Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

HỘI CHỦ BÁO VN LÊN ÁN VỤ CỘNG SẢN PHÁ HOẠI TÒA BÁO «CHÍNH LUẬN»

★ TNS Fulbright đã từng trao đổi mật thư với Hồ Chí Minh.

Hội Chủ Báo Việt Nam rất xúc động và phẫn uất đối với vụ bạo quân «Chính Luận» bị phá hoại bằng chất nổ bắt sống sớm ngày 16-12-69 Xét vì cuộc đấu tranh tự trường báo chí là một phương thức đa hóa và dân chủ của phái được triệt để tôn trọng. Xét vì chế độ bạo độc tái CS mới dân áp báo chí bằng mọi hành động nhằm tiêu diệt các cơ quan ngôn luận không cùng tư tưởng với mình.

(XEM TIẾP TRANG 8)

BỘ TRƯỞNG QP LAIRD LOAN BÁO THÁNG 2-70 SANG VN THẢO LUẬN VỀ THAY QUÂN VÀ CHO RÚT:

ĐỊCH KHÔNG THỂ PHẢN CÔNG MẠNH DẦU CÓ THÊM LÍNH B.V. XÂM NHẬP

● Ký giả Pháp Darcourt : B.V. không thể nào thôn tính miền Nam bằng quân sự, dù quân Mỹ rút đi ■ Hơn 300.000 lính BV đã bị hạ tại miền Nam ★ Tướng Walt : Hà Nội đang thất trận.

HOA THỊ ĐỐN 17-12.— Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird sẽ thảo luận với các ký chủ buy ngoại mật trận tại Nam VN vào tháng hai để triệt bỏ quân đội lân thứ ba sẽ được thay thế bằng các đơn vị VNCH như Tổng thống Nixon tuyên bố.

Ông Laird tuyên bố trong một buổi họp báo ngày 16 tháng 12 sắng một cuộc họp họp của các vị chỉ huy quân sự Hoa Kỳ ở Hạ Uy Di trong tháng Giêng để ấn định số tiết cần thay thế quân thứ ba được rút lính 50.000 người nữa. Đa số các binh sĩ này sẽ không rời khỏi Nam VN trước cuối 6 tháng Hai là Tết Nguyên Đán. Bộ Trưởng Laird tuyên bố.

Ông Laird nhấn mạnh rằng việc thay thế có thể chực hiện được vì sức mạnh gia tăng của quân đội VN CH hiện đang được huấn luyện để bảo vệ chống lại VC và binh lính xâm nhập BV.

Bộ Trưởng Laird, khi giải đáp các câu hỏi, tuyên bố địch quân hiện không thể mở một cuộc phản công liên tục mặc dầu có thêm nhiều binh sĩ Bắc Việt đã xâm nhập miền Nam trong mấy năm 1968.

Ông phóng đoàn đang tính BV ở Nam VN đã bao gồm 40.000 người, [illegible] năm 1968.

Ông Laird cho biết một phần quân đã BV hiện ở Lào, nhưng họ không thể xâm nhập miền Nam để mở một cuộc tấn công lớn.

Trong một bài tuyên bố soạn trước, Bộ Trưởng có nói rằng lượng VNCH có thể gia tăng nhưng khó khăn trong những tháng tới nhưng họ sẽ không để đánh bại, khi binh sĩ Hoa Kỳ triệt hồi.

«Chúng ta sẽ duy trì lực lượng an ninh [illegible] VN», ông Laird tuyên bố [illegible] và lời các câu hỏi.

XEM TIẾP 1 TRANG 8

NHẬT BÁO TIẾN TUYẾN

TIẾNG NÓI CỦA QUÂN DÂN MIỀN NAM TỰ DO

Tòa soạn Điện thoại : D.S. 24.459 Q.S. 40971 ● Trị-sự và Quản-Lý : 25, Tạ Thu Thâu Saigon. ● Điện thoại 20.678 — 60.119 Hộp thư số 4

NĂM THỨ NĂM ★ SỐ 1.406 — THỨ NĂM 18-12-69 (10 THÁNG MƯỜI MỘT KỶ ĐẦU)

HÔM NAY

Đọc trang 5 :

VĂN-HÓA

CHÍNH-TRỊ

Thanh-Tâm-Tuyền phụ trách

8 TRANG

12 đồng tại Đô Thành

PHÁT HÀNH 6 giờ sáng mỗi ngày

★

Tiền Tuyến xuất bản ngày nào để ngày đó. Không đề trước một ngày như báo khác

T.V. MỸ BIỂU QUYẾT KHÔNG CHO đưa bộ đội chiến đấu tới Lào, Thái

● HẠ VIỆN MỸ QUYẾT NGHỊ CẮT BỚT GÁNH NẶNG CHO BINH SĨ MỸ Ở VN.

HOA THỊ ĐỐN 16-12 (UPI). Hạ Viện Mỹ [illegible] 72 phiếu thuận chống 17 phiếu về vấn đề ngăn cản Hoa Kỳ gửi quân đội chiến đấu sang Lào và Thái Lan.

Thượng nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ khối Dân chủ, nói rằng «Mặt Đại Hàn đã quá đã, mặt VN đã quá đã».

Nghị sĩ Mansfield đã khẳng định như trên trước khi Thượng viện biểu quyết ngăn khoản giới hạn chống 69,3 tỷ Mỹ Kim dành cho ngân sách quốc phòng.

Hạ Viện Mỹ chấp thuận quyết nghị tăn dương binh sĩ tại Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN 16-12(UPI) tom thư Hai, Việt Dân Biểu Hoa Kỳ đã đồng thanh chấp thuận một quyết nghị ấn dương rút binh của binh sĩ Hoa Kỳ tại VN và bức tin [illegible] gánh nặng mà họ đã mang [illegible] tại Việt Nam.

Nhưng hiện phép chỉ là nghị quyết chứng Hạ Viện không bắt buộc đến Thương Viện, đã được đưa ra

XEM TIẾP 4 TRANG 8

Trong đêm 16-12 Cộng quân pháo kích 7 địa điểm

CỘNG QUÂN PHÁO KÍCH VÀO ĐÔ THÀNH 4 THƯỜNG DÂN BỊ THƯƠNG

● LỰC LƯỢNG AN NINH CỦA TA ĐÃ PHẢN PHÁO KỊP THỜI, TIÊU DIỆT THU 2 HỎA TIỄN ĐANG Ở TRÊN DÀN PHÓNG ★ TRÊN 20.000 CỘNG QUÂN BỊ HẠ TRONG VÒNG 10 TUẦN VỪA QUA.

SAIGON 17-12 (TT) — Nguồn tin Quân Sự VNCH cho biết trong khoảng thời gian từ sáng 16 đến sáng ngày 17-12 Quân lực VNCH đã thực hiện 52 cuộc hành quân tảo cần Tiêu diệt nhiều lần và loại khỏi vòng chiến 219 Cộng quân trong các trận đụng độ trên

Một tiết lộ của Tổng Thống Nixon

VỊ CỰU THỦ TƯỚNG PHÁP, MANDÉS FRANCE MUỐN ĐÚNG HẸN

*** 50.000 người bị ám sát hàng trăm ngàn người khác chết rục nơi các trại lao công Bắc Việt.**

Canh chua luận

● *Nhà An tiêm vừa cho phát hành cuốn «Người Việt có dân tộc tính không» của Sơn Nam. Trong sách có nói đến một món ăn mà tác giả cho là đặc biệt của miền Nam : món canh chua, học được của người Miên (Trang 95).*

● *Trong khoảng mấy tháng gần đây, Bình Nguyên Lộc cho đăng đồng thời trên hai tạp chí Thời Nay và Phổ Thông một loạt bài khảo cứu về phong tục miền Nam. Trong bài « Trầu Nam Kỳ nghe tiếng Miên » trên số Thời Nay đầu tháng này, tác giả cũng nói đến món ăn đặc biệt ấy của miền Nam : canh chua. Cũng qui nó về nguồn gốc ấy : người Miên.*

● *Bình Nguyên Lộc và Sơn Nam mà nói về miền Nam thì lý thú vô cùng. Lý thú nhất ở chỗ cả hai có một cách yêu miền Nam tha thiết mà không hề lâm mách lỏng miền Trung miền Bắc. Thái độ giản dị ấy, thế mà không phải ai cũng có được đâu nhé. Trái lại, trước mắt chúng ta mới đây đã diễn ra cái màn xung đột rất đáng buồn giữa rau giá và rau muống. Một số người làm như là hễ cứ quá yêu rau giá thì phải ghét rau muống, hễ quá nặng tình với rau muống rất phải chê rau giá.*

● *Cảnh xô xát ở chỗ đầu trường muống giả khiến ta kinh hãi lánh xa. Còn cuộc đàm đạo ôn tồn của Sơn Nam Bình Nguyên Lộc khiến ta muốn men men đến góp chuyện.*

★

● *Góp chuyện rằng canh chua miền Nam gốc Miên dường như không nằm là của miền Nam, và cũng không nằm là chỉ có một gốc Miên.*

Theo Bình Nguyên L[illegible], người Việt ở các miền ngoài không có món canh chua. Vào Nam, vì thời tiết nóng nực, ăn canh chua rất thích hợp, nên bên nấu canh chua. Thoạt tiên bắt chước canh chua của người Miên, nhưng người Miên nấu bề bối, người Việt cải cách đi, trau dồi thêm, và làm thành món ăn chánh yếu của mình : mỗi tuần ít ra cũng có bà hôm ăn canh chua.

● *Canh chua đã có địa vị vững vàng ở miền Nam xong, bên lên đường ra Bắc. Và từ khoảng năm 1930 về sau người Bắc mới có canh chua.*

● *Như thế, món canh chua đất Bắc mới 39 năm đâu. Quả thực thế chăng ? Ba con miền Bắc, nhất là những tay sinh sối từng nghiên cứu về riêng ẩm thực Hà nội chẳng hạn, tưởng nên tìm hiểu và xác nhận về lý lịch món canh chua đến từ tuần này.*

● *Tôi không là người miền Bắc, nghe nói người Bắc nấu đâm, đó có phải là một lỗi nấu canh chua chăng ? Đâm ăn có giải nhiệt như canh chăng ?*

● *Riêng ở miền Trung mà tôi biết rõ thì món canh chua đã có từ lâu, có nhiều thứ canh chua trong đó có thứ hình như đã lên đường vào Nam.*

● *Trong cuốn « Những món ăn nấu lối Huế » của Hoàng thị Kim Cúc (in lần đầu trước 1945) Cô nói đến canh chua nấu với cá cơm mè đối, với hến và khế v..v... những món này được liệt vào các món ăn mùa hạ.*

● *Ở miền Quảng Ngãi, Bình Định, Phú Yên v.v.., những món canh chua, ngoài mè đắt và khế, lại còn dùng đến thứ lá gian. Là sống, Lá gian thường nấu với thịt gà hay thịt bò, là sống thường nấu với cá đồng (cá lóc, cá rô v.v...)*

● *Lá gian không phải là món ăn thông dụng trong Nam, nhưng vẫn có bán ít nhiều ở chợ Bến Thành. Sau này một vài tiệm ăn (như tiệm Trung ương) có nấu món canh chua với thứ lá nầy (có người viết : là vang, là van, là giang v.v...*

● *Vì canh chua lá gian ở miền Trung đã có ít ra hơn [illegible] thế, mà mới xuất hiện lác đác ở trong Nam : nó mới Nam tiến đó chăng ?*

★

● *Tóm lại, có nên đưa ra một giả thuyết đa nguyên về canh chua chăng ? Canh chua ra đời ở nhiều nơi, từ Bắc chỉ Nam, riêng ở miền Nam nó có gốc Miên.*

● *Như thế nó là món canh đoàn kết, không riêng của miền nào.*

KÝ THIỆT

Những ca khúc bất giờ và tiền chiến hay nhất đều được trình bày mỗi tối tại :

Đêm Màu Hồng

qua tiếng hát **THÁI-THANH**

và Ban Hợp Ca **THĂNG LONG**

Tôi đã quá giả sau không theo ông được. Tôi phải về nơi nhà rau cất vốn để gửi tâm thân tôi bên phía mộ ông. Tôi không thể theo ông vào Nam được.»

Đó là lời từ biệt tôi của một ông già VN vắc dáng mảnh mai. Rồi xa chàng tôi, ông bước xuống chân đê và đi vào một ngõ hẹp trong làng, tay áo cao là cờ đỏ sao vàng mà ông vừa rút trong người ra.

Một tiếng súng nổ khi ông khuất dạng. Trên phía ngoài, chúng tôi thấy xóm làng như hoang vắng... Lúc bấy giờ vào khoảng tháng Năm năm 1955 và địa điểm là một nơi gần Hải Phòng nơi chúng tôi sẽ rời bỏ vào ngày mai...

Cả nhiều năm 10 năm trời chúng tôi đã quen với cảnh này vì là không một tuần nào không có tang tóc vì ám sát trong miền tổng. Không gia đình nào không khỏi phải gánh chịu. Nhưng sao vẫn ám sát là chúng phương tiện thuyết phục dân chúng cho kịp đến người Bắc Việt cả về phương diện chiến thuật lẫn chiến lược trong một trận chiến tranh mà số người ngày thứ tiu là giải phóng.

Tuy nhiên trong niềm hỗ thọn của chúng tôi và trong cảnh hồn loạn kỳ lạ của miền BV Nam vào lúc ấy, chúng tôi cũng cố tìm rằng cái gọi là hiệp ước Genève mày ra sẽ có được cái hiệu quả là đem lại ít nhiều trật tự và thanh bình cho dân chúng đã quá đau khổ đó.

Tiếc thay bộ không được gì cả. Trước hết là đám trẻ nhỏ bị bỏ lớp lẫn trước mái hiên và sáng ngày sau xác đã lênh bềnh trên mặt hồ ; hay những gái đã trong có hai ahi với những tế lốt quấn quanh rất đu yếu. Rồi là lính hoàng tự ở rồi trả thù. thế tiêu một cách giảo dị.

Và rồi là phong trào tiến chậy chưa từng có của dân chúng, sự tiến chậy không cho ai xét đúc như ta đã nghe nói — trước những con người đó bỗng nhiên đã bắn, đội nón cối tới tiếp thu các làng mạc, phố phường. Sự đi cư bao giờ cũng thế thôm.

Thực là khó tin. Giám mục Jean Rhodain, người cầm đầu cơ quan chạy trợ Thiên chúa giáo và, do nhiệm vụ nầy, đã phải chống kiến biết bao cảnh khổ cực khác nữa và đã gục ngã vì thế. Không ai trường tượng nổi nhưng sự đau đớn mà các người ấy nạn đã phải chịu đựng cho tới khi tới được con đưa mình vào Nam.

Họ tới được con tàu giải thoát trong tình cảnh xanh xao, gầy ốm, đói ăn, kiệt lực và số tài sản nghèo nàn mang theo trên vai. Thực khó quên được mỗi con bé với chiếc lọp sắt và đựng đầy đất nơi quê hương em.

Số khác ra đi trong những chiếc máng được cấp vào phút chót, hoặc lới bừa ra biển mong sẽ gặp được các tàu tuần tiễu của Pháp.

Số lớn đã chết trên đoạn đường trốn chạy hay trong cuộc mạo hiểm như loại sáy.

Gần một triệu người đi cư, phần đông là tín đồ Thiên chúa giáo. Chính phủ Dân Chủ Cộng Hòa, nay vẫn được Hồ Nội, đã quên ngay những điều vừa ký kết tại Genève, nhất là điều 14d là điều buộc bộ phải giúp đỡ dân chúng trong việc di chuyển. Các nhà cầm quyền miền Bắc tức ấy đã những lại phong trào đi cư bằng cùng ra vẻ quân đội ; sự đàn áp thực đã mạnh. Uỷ hội quốc tế (C.I.C) đành chịu bất lực và chỉ giải quyết được vài vụ, trong khi đó hơn một triệu người khác theo không sự nơi đoàn đi đội nhất — cũng muốn ra đi theo với số triệu người đã nằm được ở các trại tạm trú chờ máy bay hay chở tàu vào Nam. Một bên vẫn chính thức các nhân vẫn mặc dù quyền chọn miền chỉ vẫn vẹn có 300 ngày, nhưng vẫn điều 14d được áp dụng đúng đắn, người ta cũng sẽ được chứng kiến một cuộc di cư vĩ đại làm vợi bớt dân số miền Bắc tới một nửa để đem đặt cho miền Nam».

Số dân chủ lại Bắc Việt bị xếp thành nhiều hạng : công dân, nông dân mới, nô lệ, phiu bội và phản động. Nếu hai loại đó có thể được hưởng các quyền thật giới hạn dành cho các kẻ theo chế độ, thì hai loại sau phải trả qua các cuộc nhiệt sự gắt gao, cho loại cuối cùng thì bị tử đày hoặc bị xét sau khi được xét xử khá khéo hài trước những tòa án nhân dân, hoặc chẳng cần xét xử gì hết.

Cuộc cải cách ruộng đất là một dịp cho những vụ tàn sát mới, đặc biệt là tại các tỉnh Phú Thọ, Thái nguyên và Thanh Hóa. Nhiều vụ nổi dậy điên ra sau đó. Vụ Quyền Lưu ở Nghệ An sinh quán của Hồ chí Minh đã khiến nhà cầm quyền Hà nội phải đưa tới hai sư đoàn chính qui tới đàn áp. Kết quả : 10 làng bị triệt hạ, hàng trăm trẻ em người lớn và đàn bà bị giết, số bị lưu đày có thể hàng ngàn.

Nhân vật «Cây Thánh Giá» (La Croix) một tờ báo đông dân độ tiếng, trong số ra ngày 29-11-56, là có tới 100.000 người bị hành quyết kể từ khi bộ Hồ về lại được Hà Nội.

Sau đó, nhiều vụ khởi nghĩa khác đã bộ dập tắt và công tác nhân hoặc đã mất tớ đó. Người ta kể lại rằng chính quyền miền Bắc đã phải đưa ra sự nói dậy của một tỉnh vì đã chống sự đấy trường sự giảng dạy của bộ đã gần kể thì Mỹ bắt đầu đặt bomanding miền Bắc.

Chúng ta có nên bảo rằng vì vụng, vì không thành thạo trong vẻ vì không thành thạo trong việc cải trị mà sau khi vẻ tiếp Hà nội, trên 2 triệu dân miền Bắc đã chết đói theo nhờ lưu điều của ? nhân vật quan trọng của đảng Cộng Sản VN không ? Tôi tưởng đó là điều không đúng. Chúng ta cũng biết rằng CS miền Bắc đã thiết lập trên 28 trại tập trung không khiếp giam giữ bao vạn con người trong một chế độ lao công cưỡng bách xét nhân.

Tất cả những tội ác ấy đều hoàn toàn bị các điều khoản trong hiệp định Genève ngăn cấm, đặc biệt là bằng các vào thư đã được trao đổi giữa Hồ chí Minh và Thủ tướng Pierre Mendès France. Các yêu tố vẽ sự bảo đảm duy nhất tại chỗ là Ủy Hội Quốc Tế gồm các nhân viên Gia Nã Đại, Ba Lan và Ấn Độ, tiếc thay lại hoàn toàn vô ích. Cơ quan ấy khoảt trông thấy gì, không biết gì, không tố giác gì. Một vài sự phản đối yếu ớt gửi cho hai Đảng chủ tịch Hội nghị Genève : Anh Quốc và Liên xô đều không có chứt vang vọng nào.

Ai cũng biết rằng dưới chế độ không bố của công sản và dưới sự tố cáo, đó xét lẫn nhau đó là cha con, vợ chồng, anh em đang trăm phủ khắp miền Bắc, thực hồ mà nhận được một vài những cớ lại cùng khó hơn. Chính phủ Hanoi không bao giờ lập nổ ghi các bảnh vị tội ác của họ.

Người nào muốn đi quan sát trong nước cũng đều không thể thực hành được trừ ra họ là người viên của Đảng. Với những điều đó, tôi nhiên con số các nạn nhân của chế độ không bao giờ có thể biết đích xác được là bao nhiêu.

Mặc dù vậy, sự thận trọng và khôn ngoan mà các vị nguyên thủ quốc gia Tây phương, thường quấn vào mình rất kỹ. Tổng Thống Richard Nixon, trong bài diễn văn ngày 3-11-69, cũng đã kể ra những con số liên quan. Ở ý nói :

Về những cuộc tàn sát mà các người Cộng sản đã gây ra hãy kể hy chiếm miền Bắc Việt Nam cách đây 15 năm có trên 50.000 người đã bị ám sát vì bằng tiêm ngăn người khác chết rục nơi các trại lao công».

Các con số đó mặc dù so với sự thật đáng tiếc hơn cho con người tuy hãy cho quá nhỏ, vẫn đã nặng lên lương tâm dân tộc Pháp. Điều đó là tốt quả cho cuộc đánh đổ xuất ngũ, của Ông Pierre Mendès — France muốn giải quyết trong sự hấp tấp và thiếu bảo đảm hoàn toàn thắt, tựa tự nguyện của Pháp, và cuộc bỏ chạy trước những cam kết đối với một dân tộc mà Pháp, đã hứa bảo vệ.

Con người chủ trương đã đi phản bội lại danh dự của nước Pháp.

Những kẻ là chống nhân bất lực, hoặc trực tiếp, hoặc vì cho mới chính nhận ra qua đây nên tra khi hãy cho trên giới các vị trí thuộc miền được hãi BV. tất cả những kẻ đó điều thấy danh dự bị thương ô một cách qua đặc đặc.

Tuy không gây tuy hay mở miệng thì thôi, nhưng sau thâm tâm họ đã nguyền không bao giờ cho tha thứ cho việc làm kẻ đồng lão, và qui trách nhiệm về những tội lỗi có đó cho nhân loại.

Vậy mà không đầy 3 tháng sau họ đã phải bỏ BV đã sang đây nữa non rên rạp trong miền Bắc Phi Châu.

Xứ Algérie người lửa dưới sự khuấy động của cũng một loại người gây rối, và chỉ cuộc điều tiếu tiếng lại tết thêm bằng một tuí hứa trong tự cho nước Pháp và cho số dân chúng đã tin cậy và sự bảo vệ nào.

Người ta bề nói, cả những người đã phụng sự dưới cờ, vì vậy bạn vẫn đã nói loạn.

Sự tái phạm trong cùng một lại ở nhận, cái lối lầm nặng nề đối với quyền lợi quốc gia và vết thương đánh vào lương tri của xứ sở, chỉ cũng làm cho tìm hy thêm đau nhức : ít ra thì họ cũng đã cứu vãn danh dự cho quân đội, cho máu cờ và cho tổ quốc.

Chúng tôi những con đau đã Pháp thấy sự tự, không phải là những người duy nhất phải mang lấy hết gánh nặng của sự nhục nhã.

Các đồng minh người Mỹ cũng nổi chúng tôi trong việc bảo vệ VN chống lại sự xâm lăng Cộng sản, ngày nay có cũng sẽ phải gánh chịu các trách nhiệm toàn bộ về những cuộc chém giết trong sự nầu hạ ra ca, cho là điều mà Ông Nixon đã nói.

Trong bài diễn văn các đạm đường lối bảo bình của Mỹ tại Việt Nam, Ông cam đoan chúng ta chính là giữ gìn thiết của một con người chứ không phải những công quyền chính trị và quân sự trong đó. Phải chăng vì lẽ đó mà bên chỉ Pháp đã không công bố toàn thể các bản văn ? Báo «Le Monde» sau nay được nói tiếng vì sự đăng đắn các tài liệu đưa ra, đã bỏ bớt một số đoạn quan trọng trong bài điều văn. Con báo Figaro, số ra ngày 7 tháng 11, nếu tôi : « Hoa Kỳ đã vết bỏ ngăn ngừa người khác chết rục nơi các trại lao công».

Tôi nghĩ rằng nếu miền Bắc, bỏ bớt là vì sự thương thyết. (Chú thích của tường Paul-Vauxzem) là Figaro đã chạy một bàn tì chỉ khác gì với tờ Humanité.

Tờ Humanité là cơ quan ngôn luận của đảng Cộng sản Pháp. Lời ông Nixon mà tôi muốn đề ra đây là :

«Một sự thiệt hại đáng tiếp quân đội Mỹ tại Việt Nam sẽ gây ra tai hại cho những chu miền Nam Việt Nam mà cho cho cả Hoa kỳ và cho cả chính nghĩa hòa bình nữa. Sau khi đã được đưa ra những con số nạn nhân của các cuộc tàn sát khác, điều sau việc quân đội Pháp rút lui khỏi BV, nhân vào vì người cho rằng mọi sự đã đổi thay và rằng một chế nghĩa CS mới được nhân đạo hơn, không thể nào cho lại xảy những sự độc ác xưa cả, đã nhắc lại cái kinh nghiệm chu xét gần gũi nhưng có là một số người. Mỹ đã quên vì đối sống ăn ở cần bộ, của các người Âu Châu thì bị mất, bưng tai trước những thực tế hiển nhiên. Các kinh nghiệm đã là vụ Tết trên qua.

Tết Mậu Thân, 1968(Cộng sản Việt Nam nổ dùng thực Việt Nam đã quên được hiểu có thể thân nay ? ! — Chú thích của người dịch) trong sự không phòng ngự và hoàn toàn vui vẻ là lực của ba ngày đầu năm Âm lịch vì đã được bảo đảm hưu chiến đến ngày do chính số người Cộng sản đã nhận 120 thành phố lớn nhỏ Miền Nam đã bị tấn công, đây nên đến phá và tử thành nơi tế : sát những người vô tội.

« Tôi đã thấy, Tổng Thống Nixon nói, tôi đã thấy được hình ảnh của chuyện sẽ có thể xảy đến cho Miền Nam VN khi các người Cộng Sản bước vào thành phố Huế, nơi vừa qua. Trong thời gian chiếm đóng ngắn ngủi của họ, họ đã thi hành một sự thường bố đầu mấu tên số ước 3.000 thường dân ».

Chưa một tha ác nào xét xử trừ trong đó cho nhân loại. Lương tâm đã là hoàn hảo bị xác ở g. Chúng ta không có quyền, cả người Mỹ là người đang gánh các vấn đề này có quyền thực hiện trách nhiệm quá nặng nề, chỉ, ta không có quyền để không tra, cho những con người vô tội bị chúng ta, sau cho chúng ta chứng tỏ cho thấy rằng chúng ta là những con người vô tội.

Hơn thế, lẽ cây những người bị chúng ta đã gây ra đã không có cái thoát khỏi tội chết, thế tội chết đang đe nặng trên các gia đình Nam VN. Thiên chúa giáo, Phật giáo, hay tín đồ các đạo khác, quân nhân, viên chức, công dân hay thợ thuyền đã đưa mình trong cuộc chiến đấu chống Cộng sản bằng triệu người VN sẽ phải rời bỏ đất nước.

Quốc gia nào thì tiếp nhận họ ? Liệu nước Pháp có sẽ mở cửa đón tiếp họ không ?

Và phương tiện chuyển chở nào có thể đem họ tới đây ? những miền quá xa xôi như vậy ?

Linh mục Hoàng Quỳnh đã phải kêu lên là «chỉ cần cách nếu họ xuống biển Nam hải cho cá mập nó thôi...»

Của lương tâm chúng ta ?

Bài diễn văn đọc ngày thứ hai mùng 3 tháng 11 năm 1969, (chú thích của người dịch).

Bài viết vẫn của T.T. Nixon không chứa đựng gì lạ lùng cả.

Nó chỉ là một bánh vẽ của sự can đảm sáng suốt.

Nó chỉ là một bánh vẽ của hòa bình và nhân đạo.

Nó là sự từ chối việc mua bán bất lương và giao cho đao phủ thế một quốc gia chỉ bắt đã tin cậy nơi lòng cao cả của Mỹ quốc.

(Xem tiếp trang 7)

GẬY ĐÁNH CHỚ

● **TRẠNG BỢP** phụ trách

rao vặt.

Tôi ! nghị gặt miền Nam, nước Việt,
Bao năm nay lam vất vả thay !
Chẳng quá kiếm kẻ mần ăn,
Thu lao tháng tháng cỡ tạm ngân ngoài.
Nhọc mỏi mà hoặc tài thảo vát,
Bỗng tự rưng chú ngập được rồi,
Đương nhiên hoàn định một thời,
Ngày nay bán đặc đến ngũ thành thang.
Khói trần linh lăng xăng đầy đá,
Nghệ thay dân sẵn có thể bài,
Thăng nào sống chết mặc thây,
Nhưng lời hứa cũ, hớa chẳng bỏ đi.
Choán mảnh đất thay vì trụ sở,
Cất ngôi nhà cho vợ cùng con.
Lan la tính chuyện ác ôn,
Đem cho Mỹ mướn kiếm «đôn» là vừa,
Hoạ hành vẫn ngày mưa, ngày nắng,
Chợt ép phe tài chẳng kém ai,
Xung phong «rải đốc» nước ngoài,
Hồn hương buôn lậu hết xoái,kim cương.
Qua chân lịch cỏi trường vai kiện,
Ngài đây người phương kín du quốc gia,
Lớn sống trong đáng «ba ge»
Thuế Quan, Cảnh Sát thăng qua có lời
Khi thư thả tìm nơi cổ tích,
Cho trong Chàm du lịch nước ngoài.
Tha hồ đông đính xu xỉ,
Ít ai đám động đến Ngài Nghệ Viên...
Nay mai lại ăn lên mười xin.
Mướn cô năng, phòng kín du dương.
Vâng người tính chuyện yêu đương,
Đúng trò Cụ Nghị, người thương dân nghèo !

Anh HỐT RÁC

TRANH CHUA MỖI NGÀY

của **LÊ ĐÌNH**

1287 NGÀY TRONG BỘ CHỈ HUY TỐI CAO MẶT TRẬN GIẢI PHÓNG

● **Hồi ký của VŨ-HÙNG** ● **Cải biên KIM-NHẬT**

(TIẾP THEO)

— Tụi nó đã không chịu buông xâu lối, thường bắt thì chạy, lại cho tới nhà bắt lũ thằng em tôi. Tụi nó nói mà no đã gọi xe đăng, tại sao lam nổ nuôi rai mà của tụi nó. Vậy thì trái mìn của tụi nó nặng 10 kỳ, thằng em tôi phải thường cho tụi nó mười ngàn đồng. Mỗi kỳ một ngàn. Chú nghĩ coi có nổ là tai. Đúc con rây chưa ?

— Trời đất ! Tôi ngạc nhiên, buột miệng. Cô chuyện lý điều như vậy sao bác ?

— Chú cho là lý lẽ sao ? Chuyện mới rằng năng hồi tháng trước. Ở đây, ai mà không biết !

Dì nhiên tôi không thể nào chấp nhận cái những sự kiện vô lý đầy quái gở như thế được. Do vậy, cho đến giờ phút này, tôi vẫn cho là một cảo hộ tôi có phần nào trách nhiệm, thì phải biết nói một câu cho hợp lý, hợp lẽ. Ít ra, nó cũng là một biểu liệu giá trị của con người tôi con người có nhân tính :

— Dạ thưa bác, những chuyện đó hãy lắm. Cách mang không bao giờ dung tăng và chấp nhận cho những cảo hộ địa phương làm bậy, trái với đường lối chánh sách chung. Chúng tôi lấy làm tiếc và xấu hổ khi được bác cho biết chuyện đó.

Thái độ của bác nông dân già xô vẻ xác đáng. Bác ta đang dầy mớ tôi vào nhà uống nước. Cô lẽ từ trước đến giờ, chưa bao giờ bác được nghe một lời nhã nhặn, «biết phải biết quấy» của các bộ địa phương.

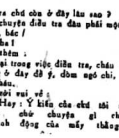
Dưới mắt bác,-tất cả, là một sự vô lý, thô bẩu.

Sau một hồi cối mở, kể mọi chuyện về địa phương tôi hiểu :

— Dạ, thưa bác, ở gần đây có chỗ nào bán xách nylon hay xách mây gì không ?

— Không ! Chú xây chi ?

— Dạ, chúc muốn mua một cái để ngự trang, xách đồ đạc đi tới đi lui cho tiện. Mang bằng, mang tôi xô lệ quá, đi lại ở vùng xây không tiện chút nào.



— Vậy ra chú còn ở đây lâu sao ?

— Dạ, chuyện điều tra đâu phải một ngày một buổi mà xong, bác !

— Ừ, ha !

Tôi nói thêm :

— Với lại trong việc điều tra, chúc muốn không bị địa phương ở đây đã ý, đòm ngó chi, làm cản trở công tác của chúc.

Bác ta cười vui vẻ :

— Ừ ! Hay ! Ý kiến của chú tôi ngào thông rồi.

Được chú chuyện gì chớ chuyện điều tra bắt động của mấy thằng phá nhà phá làng ở đây, tui giúp liền. Đã tui biết cho.

— Dạ, vậy thì quý quá, bác! Chúc ân cần cảm ơn bác. Và nếu bác kiếm thêm đâm cho chúc được cái xách là thực không cho gì hơn.

Bác ta sẽ mặt tiếng :

— Ồi ! Tưởng gì ! Dễ ợi là chúc Xách mây, hà xách tui bà cả hai cái. Đã tui nói bà nhường lại cho chú một cái. Cho nên là, thiếu gì. Có điều là cả đai Tui cho chú một cái lại bảy giờ.

Như sực nhớ điều gì, bác vỗ đùi đánh đét một cái

— Ở ! Nà chú ! Nhà tui mới cần cho được mấy con cá lóc bự, lát nữa tui bắt cho chú một con đem về nướng nhậu chơi chú biết chăc chớ ?

(CÒN NỮA)

Kết quả XỔ SỐ KIẾN THIẾT

XỔ NGÀY 16-12-1969

loại 12C1-C2

C3-C4-C5

Số độc đắc trúng 3 triệu đồng

105.014

Trúng 300.000 đồng

664.100
445.477
218.100
939.202
268.765

Trúng 150.000 đồng

610.922
810 451
646.057
608.115
989.211

Trúng 30.000 đồng

39070 54382 62409
95177 38587 98431

Trúng 15.000 đồng

1.483 7.601

Trúng 3.000đ	798	
Trúng 1.500đ	398	
Trúng 300đ	51	

Những số có 5 con số giống là độc đắc đều trúng lớn ấn 6.6 000đ

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

LẬP DỰ ÁN TÁI THIẾT 72 CĂN NHÀ KHU XÓM CHIẾU

Quận 10 thâu lần chót các hồ sơ nhà bị cháy trong tết Mậu Thân.

SAIGON.— 16/12.— Ủy ban Phát triển Cộng đồng quận 4 vừa đệ trình UBPTCĐ/ĐT dự án tái thiết 72 căn nhà bị cháy ngày 4/01 vừa qua tại Khóm 9 và 10 phường Xóm Chiếu.

Mặt khác, Ủy ban cũng đang xúc tiến việc lập các vựa lấy rại khu hông hay Tôn Hành thành quận X cho biết phường Minh Mạng có sẵn 8.000 căn nhà bị cháy và đã cả 900 đơn vị chung cư cấp phát cho đồng bào. Tờ sau vẫn cho 2.000 gia đình chiếu nạn Mậu Thân thuộc Phường Minh Mạng mà trong đó tái thiết Minh Mạng có 3.000 đơn vị chung cư, gồm 784 đơn vị đã hoàn thành và trên 2.000 đơn vị tập hoàn thành.

Thông cáo nhân mạnh, đồng bào chiếu nạn Phường Minh Mạng thuộc Quận 10 yêu tâm và cương quyết từ chối mọi hình thức gian hoặc không nên nghe những người do lợi ích riêng mà gây nên đích trục lợi bách hoạch.

Ủy ban cáp phát chương cơ rất là hoạt cứu sát tài cả hồ sơ của đồng bào.

Ông Lâm văn Mạnh được từ chức quyền khoa trưởng ĐH. nha Khoa Sg

SAIGON — Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký nghị định ngày 15-12-69 chấp thuận cho ông Lâm văn Mạnh, Giáo sư Nha Khoa hoàn tất chức quyền Khoa Trưởng Trường Đại Học Nha Khoa Saigon, theo đơn xin.

Người ra, Thủ Tướng Khiêm đã ký nghị định ngày 13-12-69 cử ông Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn Đức Giới giữ chức vụ Chủ Tịch Đại Đông Quân Tại Công Ty Hàng Không Việt Nam thay thế ông Nguyễn Tô Thiện, kể từ ngày ký nghị định này.

NHẬT BÁO **Tiền Tuyến**

TIẾNG NÓI TỪ CHIẾN TRƯỜNG MIỀN NAM TỰ DO

Năm thứ 5 ★ số 1.406 ● Thứ Năm 18-12-69

ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG SAIGON KÊU GỌI

ĐỒNG BÀO HỢP TÁC TÂY CHÁY BỌN TRUNG GIAN

● Khi phải lo những giấy tờ cần thiết

SAIGON 16-12 — Đại Tá Đô Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon vừa 6-12 đã kêu gọi đồng bào Thủ đô mỗi khi cần hoàn tất giấy tờ cần thiết, hãy liên lạc cơ quan tiếp vụ cơ quan hữu trách hầu tránh các trường hợp đang tiếc xảy ra do những người lạm lợi trong gian phi ra.

Lá tiết ấy trong buổi tiếp xúc ngày hôm qua giữa vài các đại diện báo chí Thủ đô và Đại Tá Đô Trưởng cho biết rằng, đây là một biện pháp được đồng hiểu hoàn thành nhằm hãy 15 cao ngày nhằm vừa chấm hạn chế trong gian nào nào nhu lao lo vào phanh, Giao sư Nha Khoa hoàng 3, được từ chức Quyền Khoa Trưởng Trường Đại Học Nha Khoa Saigon, theo đơn xin.

Người ra, Thủ Tướng Khiêm đã ký nghị định ngày 13-12-69 cử ông Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn Đức Giới giữ chức vụ Chủ Tịch Đại Đông Quân Tại Công Ty Hàng Không Việt Nam thay thế ông Nguyễn Tô Thiện, kể từ ngày ký nghị định này.

Giải tán Ban Thường vụ các Hội Đồng Bình Định Phát Triển tại vùng Đô Thành và Thị Xã

SAIGON — Tối tướng Trần Thiện Khiêm đã ký nghị định ngày15-12-69 giải tán các Ban Thường Vụ các các Hội đồng Bình định và Phát triển Vùng Đô thành Tỉnh và Thị xã.

Nghị định trên quy định :

— Hội đồng Bình định và Phát triển vùng Đô Thành Tỉnh và Thị xã, Xã có một Trung tâm Điều hợp mệnh danh là « Trung tâm Điều hợp Bình định và Phát triển Vùng Đô Thành Tỉnh hoặc Thị Xã».

Trung tâm điều hợp Bình định và Phát triển Vùng Đô thành, Tỉnh và Thị xã có nhiệm vụ :

— Nghiên cứu kế hoạch và chương trình canh tác đường lối, chủ trương và kế hoạch Bình Định và Phát triển Quốc gia để thực thi tại địa phương.

— Phối hợp hoạt động của các cơ quan liên hữu trách trong công tác bình định và phát triển tại địa phương.

— Theo dõi đôn đốc, giám sát và thanh tra việc chấp hành các quyết nghị của Hội đồng Bình định và Phát triển liên hệ.

— Cứu xét việc xin cấp ngân khoản và trợ giúp kỹ thuật cần thiết cho các chương trình Bình định và Phát triển địa phương.

— Hướng dẫn, đôn đốc và kiểm soát công tác của Ban Thường Vụ các Hội đồng Bình định và Phát triển.

— Phối hợp liên Hội đồng Bình định và Phát triển đồng cấp và sự tiếp trên và liên với công tác Bình định và Phát triển tại địa phương.

Nghị định cho biết.

— Trung tâm Điều hợp Bình định và Phát triển Vùng Đô thành Tỉnh và Thị xã do Trung tâm Trưởng điều khiển trực thuộc Thủ tướng và phụ giúp của một Trung tâm Phụ, gồm 3 Số : Số kế hoạch và chỉnh sách, Số Hành chánh và Báo cáo, Số Công tác.

Trung tâm Điều hợp Bình định và Phát triển Đô Thành Thủ đô gồm Thị xã do một Trung tâm Trưởng điều khiển, gồm có 3 Phòng : Phòng kế hoạch, Phòng Hành Chánh và Báo cáo, Phòng Công tác.

Chi tiết về nhiệm vụ của các Số Phòng thuộc Trung Tâm Điều hợp Bình định và phát triển Vùng Đô thành, Tỉnh và Thị xã được ấn định trong Hiến thị điều hành của bản.

HẠN CHỐT NHẬN PHIM DỰ THI GIẢI VĂN NGHỆ CỦA TỔNG THỐNG VNCH.

SAIGON— Bao Tả chức Giải văn học, nghệ thuật 1967-1969 của Tổng Thống ngày 15-12 ra thông cáo nói hạn chót nhận các phim dự thi Bộ môn Điện ảnh là 31 tháng 12 năm 1969.

Thông cáo nầy cho nói thêm vì trong lai của nền Điện ảnh nước nhà, ban tổ chức mời tất cả các nhà sản xuất, các đạo diễn gia gồm quý vị điện ảnh đã từng có phim trình chiếu trước nói nay, thâm dự đồng đảo để kết quả được tốt đẹp.

Ban tổ chức nhận các phim dự thi tại văn phòng Nha Bảo chí Phủ Tổng thống số 1 đường Lê Quí Đôn.

ÔNG CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH :

CÁC NGHỊ VIỆN ĐÃ TỰ Ý BIỂU QUYẾT NGÂN SÁCH

SAIGON (TT).— Người tin từ Hội đồng Đô Thành cho biết trong phiên họp vừa qua Hội đồng đã biểu quyết chấp thuận ngân sách Đô Thành trong tài khóa 1970 là 1 tỷ 800 triệu đồng.

Theo người tin nói trên thì so với 1969, ngân sách 1970 gia tăng 340.000.000đ và quyết đó có sự gia tăng ngân sách là vì tăng lương cho các Khom Trưởng, Phường Trưởng tăng lương 1000đ mỗi tháng cho Công Chức Đô thành và nhất là cấp một số lớn ngân khoản để thực hiện chương trình canh trang Đô Thị.

Trong cuộc nói thêm là sáng qua Ông Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành có ra một thông cáo cho rằng việc cấp ngân sách ấy là một việc làm hết sức nhanh chóng và mau quyết nghị đều xem như vô giá trị. (ML).

★★★

THỨ NĂM VÀ CHỦ-NHẬT TRANG

ĐẶC BIỆT DÀNH CHO LÍNH

★ Do THẨM-THÚY-HẰNG phụ trách

THÚY-HẰNG Trả lời thư

HỒ VĂN GO Hố-A/14 Q.an cảnh KBC 6186 chị đã nhận được ngoan lắm em vì chậm đó cho chị không hứa cuối với em bao giờ. Rồi sau em đã thăm chỉ ... em có gì mà bắc chị ha. Thôi chị em là và các vụ lối phải em nhớ Chị mong em sẽ hết buồn và luôn phấn khởi. Mến.

CHÂU (Vùng biên giới ...). Chị tin em đến mức mất tay ... mà có thư cho chị. Lạ thay có thể ... Anh linh Châu hãy hứa với chị ... để mất vậy lắm gì có chuyện ... có đó? Em muốn chị ghi giúp thêm ... các bạn hậu phương em cần gửi địa chỉ có cho nhỏ thế. Cho thư em.

VŨ LINH PHƯƠNG (GV). Em có vào phun trường mà không gặp chị ? Chị bận lo ... cho công việc luôn em ? Có dịp chị sẽ giới thiệu em. Mong tin em.

LÍNH NHẮN TIN

HUỲNH PHƯỚC HÙNG KBC 4280. Mong tin Nguyễn hồng Mai, Huỳnh phước Lợi và Mai thị Yến ở Saigon. Tất cả nay ra sao ? Hùng vẫn bình yên.

Chị NGUYỄN THỊ HỒNG ở Đà nẵng. Nhắn em là Nguyễn văn Ngãi. Tất cả bằng an không. Chị vắn mong tin các em.

Anh NGUYỄN VĂN NGỌC HẢI 4185. Thư về em là Nguyễn thị ngọc Thanh biết tin anh có mạnh không.

Cậu là VÕ THANH CÔNG ở Vĩnh long thư cho chau là Nguyễn thị Gon ở Châu Đốc biết tin. Cậu bây giờ ra sao ?

Hạ sĩ I TRẦN VĂN CANG nước ở Hà an. Vì Nguyễn thị Cúng KBC 4130. Tất cả trở cho Nguyễn thị Năm ở số 377 Minh Phụng biết tin.

Em HUỲNH T. HẠNH KHÁI ở Saigon. Nhắn anh là Nguyễn khắc Chung ở binh chủng Biệt động quân. Thư cho gia đình biết tin.

Anh TRƯƠNG ĐÌNH DU nhắn em là Nguyễn bích Phương Vinh. Nay ở đâu ? Anh vẫn mạnh và mong sin thật nhiều.

Hạ sĩ I NGUYỄN SỐ KBC 4303 muốn biết tin Đặng Ẩm ở Sư đoàn 25 BB. Sức khỏe thế nào. Số vẫn bằng an.

Trung úy NGUYỄN HỒNG nay ở đâu ? Thư cho cậu là Nguyễn Ngọc ở số 113/782 ấp Cộng hòa 6, quận Gò vấp. Mong tin cháu nhiều.

TRUYỆN LÍNH: TÂM SỰ NGƯỜI LÍNH TRẺ

◎ VẠN LINH

(TIẾP THEO)

Tôi xúc động không ít. Tôi bàng quơ nhìn mung lung Miền tinh lẻ bao hết xa xôi nằm tận vùng sơn biên giáp ranh giới cao miên. Đây là Tây Ninh quê hương nơi đó, xác thân tôi cho đất và

VĂN-HÓA CHÍNH-TRỊ

✱ THANH TÂM TUYỀN phụ trách

Thứ Năm 18-12-1969

THUYẾT TRÌNH VỀ QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN

Sau đây là bài thuyết trình về Quốc tế Nhân quyền do ông Lê quế Chi, Tiến sĩ Luật khoa, giảng sư Đại học Luật khoa Saigon, đọc ngày 10-12-69 tại Tòa Đô chính, nhân lễ kỷ niệm lần thứ 21 Tuyên ngôn Quốc tế Nhân quyền).

LÊ - QUẾ - CHI

Kính thưa Quý vị,

Hôm nay, 10 tháng 12, là lễ kỷ niệm lần thứ 21 ngày Tuyên ngôn Quốc tế Nhân quyền.

Chúng tôi được dự cử vào điều giải về ý nghĩa của bản Tuyên ngôn này.

Trước khi tìm hiểu Quốc tế Nhân quyền là gì, để cho bước nói chuyện có tính cách cởi mở, chúng tôi xin phép mở đầu bằng cách thời quý vị hiểu tôi một vòng địa lý, để là vòng Cổ học, Tinh hoa:

Vua nước Tề (một nước lớn trong hầy nước thời chiến quốc ở vào đọa phía tính Sơn Đông) sai sứ đem thư sang hỏi thăm bà Ủy hậu (vợ thứ mà yêu Ký Vương) đang ở thăm chính nước Trịnh. Người nước lớn khác thời chiến quốc ở phía Nam tỉnh Trà Liêt (Pháp, Bắc tỉnh Sơn Tây hay gần).

Bà Ủy hậu vừa xem thư, đã hỏi sứ giả rằng :«Nhà vua sang không mấy nhà chăng? — Đạo binh yên chăng? Vua công khỏe mạnh chăng? Sứ giả ngẩn ngơ, không đáng lòng, nói :

«Tôi vâng lệnh Vua nước tôi sang sứ bên này. Thái hậu không hỏi đến Vua ấy, lại hỏi thăm sức khỏe mạng với đám sự trước, thế chẳng ra thứ trọng bề bên bên người sang sứ ?»

Ủy hậu bảo :

«Không phải. Nếu không có nhà mang thì lấy đâu có đám, chẳng có đám thì lấy đâu có Vua. Cha con ta bỏ nhà mang vì nhân đâu trước. Ai lại bỏ gốc mà hỏi ngọn bao giờ».

Nói xong. Thái hậu lại hỏi luôn rằng :

«Chúng ta Tề là ai ?(người hiểu rõ ta cư mặt ấy)?bốn ấy vẫn được hiểu phép chăng? Người đến lương chăng thế, không ăn lương chăng thế, không ăn lương chăng thế, có ăn mặc chăng thế, không ăn mặc chăng thế,, ấy là người giữ Vua nên mới nuôi đến đây, sao đến bây giờ chưa triệu ra làm quan ?

— Cô Nghiệp Dương Tế vẫn hỏi phép đây chăng ? Người ấy thường sát bề quan quá (người hèn vụ, hèn chăng), chu tuất kẻ cô độc, chăn lê kẻ khốn cùng, giúp đỡ kẻ tàng hão, thế là người giúp Vua đã sinh tức cho dân, sao đến bây giờ cho chưa triệu ra làm quan.

— Người con gái Bắc cung tên là Anh nhi Tử vẫn hình yêu đấy chăng ? Người ấy bỏ cả đồ trang sức đến gần không lấy chồng đã nuôi mẹ chăng Ấy là người làm gương cho dân bắt chước ăn ở với cha, mẹ, cho cô hiếu, sao đến bây giờ vẫn chưa cho người ấy vào chầu ? Nếu hai người sở xỉ ấy không được làm quan, mà người con gái ấy không được vào chầu, thì Vua nước Tề trị sao vạn dân được».

Thái hậu bèn hết mấy câu đó xong, rồi mới xem đến thư.

Qua câu chuyện trên đây, ta nhận thấy từ thời Thượng cổ các nhà cầu trị chân chính luôn luôn lấy dân làm gốc. Dân không đủ ăn thì nước mạng, cho nên dân sinh là việc trọng. Dân không an cư thì nước loạn, cho nên trị an là việc cần. Bà Ủy hậu bỏi hai việc mấy trước bỏi thăm Vua sau, là có ý quý dân lắm.

Rồi Bà bỏi đến hai người sở sĩ, một người hiền nữ, là mang cho dân có được nhân tài để lãnh đạo, thật là một tay biểu thiên việc trị nước đúng theo tư tưởng của Thầy Mạnh Tử là : «Dân vi quý, xã tắc thứ chi, quân vi khinh».

Nói đến «Dân sinh, A» cơ tức là đề cập đến vấn đề «Nhân quyền» quyền sống của con người, quyền tự do đi lại tự do tín ngưỡng, phát biểu tư tưởng, quyền lập nghiệp, quyền chọn nơi cư trú, hưởng an sinh, bảo bình an hết v...v...

Tất cả những nhân quyền nầy, ở các nước tân tiến là kết quả của nhiều cuộc cách mạng, đấm máu mục đích đem lại sự ấm ám cho người dân, chứ không phải đem lại sự ấm ám cho nhà cầm quyền.

Vì dụ bản «Tuyên ngôn Nhân quyền và Quyền công nhân» của Pháp ngày 26 tháng 8 năm 1789, vì phi vào đoạn mở đầu của Hiến pháp ngày 3-9-1791 công các Hiến pháp kế tiếp. Trong thế kỷ thứ 19 và thế kỷ 20, nhiều nhiều các Hiến pháp của những quốc gia nên mình khác đều nhìn nhận cho chúng dân những quyền cơ nhân và tự do chính trị của dân.

Tuy nhiên, phải kể từ năm 1878 là năm kỷ niệm Hội nghị Bá Linh, vự qui định bảo vệ Nhân quyền mới có tính cách thực tế. Quả thế vì Hội nghị nầy đã nhìn nhận các Quốc gia mới thành lập tại Nhà Cầu như Serbie, Roumanie và Monténégro với điều kiện là các Quốc gia nầy phải bảo đảm một số quyền lợi căn bản cho công nhân nhà, nhà tự do tín ngưỡng, và sự bình đẳng về pháp lý giữa tất cả các công nhân. Không phân biệt chủng tộc và tôn giáo.

Với Hội nghị Hội Quốc Liên (Pacte de la Société des Nations) sau đó, thì những thứ nhân vấn đề nhân quyền chỉ được đề cập đến trong phạm vi thể chế thôi nhưt

Thuyết trình về quốc tế nhân quyền

(Tiếp theo trang 5)

c) Tự do hội họp và lập hội hình thành (liberté de réunion et d'association pacifique) được chúng ấn ở điều 20 (những tự do này là một quyền (droit) cho không phải là một nghĩa vụ (obligation). Điều 21 bảo Tuyên Người trong xã hội có quyền tham dự điều khiển công vụ (droit de Participer à la direction des affaires publiques) và quyền đảm nhận chức vụ công, (droit d' accéder aux fonction publiques) Nhưng vẫn thấy vậy gặp cản nhiều vấn phân đối và có đề cập đến quyền của công dân (les droits du citoyen) chứ không phải nhân quyền nói (les droits de l'homme)

Về quyền tự do tư tưởng và chúng tôi hiểu qui vị một cách thuyết trong số bỏ phá nhà Tổng bảo Trần.

Roão Thân (ngư i đó) Tổng, học giả nổi tiếng, mấy lần vua triệu, thì chối không ra làm quan) lúc chế học ông Trình Di, thường chỉ cho bạn nghe khoa ở (Trình Đi học Trình duy Nguyên i học đanh sho Đông).

Có một khoa thi đó, ông Roão Thân đã vào đề kỳ Văn Sách, đầu bà có ra câu «Chu Nguyên hựu chư thân» nghĩa là giữ các bậy tôi đó nguyên hựu Ông bỏ bài không làm đi ra.

Khi về ông thưa với thầy là ông Trình Di rằng:

«Tôi sau con không đi thi tiến sĩ nữa».

Ông Trình Di nói: «Người sao có mà gặp kia mà»

Roão Thân vẫn thưa thuyết thế cũ với mọ, và nhắc lại cả câu thầy học bảo.

— Bạ nói.

— Tu muốn con lấy điều phải nuôi ta hoa là lấy bông lọc không ra gì mà nuôi ta.

Ông Trình Di nghe thấy câu ấy, khen rằng: «Giỏi thay một người mự như thế!»

Bài viết đến Nguyên Hựu, thao Tổng sẽ là người giỏi mà lại bảo đem giữ, đầu bao ra nhà ở ở ngoài bao đi, thì đã, sau nay làm quan trong phái bác đó Đông Triết Tôn đi, để sang cai đó) tất cả Trình Khang Bá Hoa Hoa. Trình bỏ hai không làm và không muốn đi thì tiếc sẽ ở đó bao ra nhà ngoại bảo vẫn lẽ phải trái hầu với tư tưởng của mình.

Về quyền tự do ngôn luận, tự do hội họp, nên trên học Á đông nên lưu lại nhiều vị dụ phòng phải.

Dân nước Trình thường hay đến trường học thảo quê đề nghị luận những chính sách hay đó của quan liêu ?

Nhiệm Minh làm quan đời Xuân Thu bảo Tư Sản rằng: «Tôi định phá bỏ đi cả các trường thôn quê đang tranh sao.

Trình nói: Đạt Phu học tập ở đó, có tai chính của nước Trình nói: Đề cho Phu đi làm gì ? Đưa sự người ta sớm tối đến chơi trường học để qua lưu bàn phu, điều nói của quan liêu làm. Cái gì người ta cho là phải thì mình cũng cái gì người ta cho là dở, ta liệu mà đổi đi. Những kẻ nghị luận ấy đó là những ông thầy của ta. Con gì mà phá trường học.

Và chăng thì nghe nói. «Hãy lòng làm điều phải thì lười đề được người ta oán trách mình. Tôi chưa từng nghe nói : chỉ sợ mọ ra oán mà phải thì lười sự oán trách của người. Cũng như phải đấp đê mà giữ nước lại được. Nay ta bảo ta đề xông học, khiến thường được nghe những ấy, thì bao đề làm thước chưa cho là thì hơn».

Nhiệm Minh nghe Tư Sản xong, nói rằng: «Nay tôi mới biết ông là Quan thầy đang tôn vậy. Tôi thấy là kẻ bất kỉ. Ông làm được như lời, thì chẳng những một đàm chúng tôi được đạo trong cậy, mà cả nước chúng được nhờ vậy».

Các trường học của nước Trình hay giữ, cũng như bảo chỉ ngày nay, là những phương tiện cho dân chúng được đến luận về những chính sách hay đó của nhà cầm quyền và đại những người vong của mình tới Chính Phủ.

Chính phủ không nên trết quyền tự do hội họp, tự do ngôn luận đó. Trái lại chính quyền cần khéo lắc, lợi dụng phương tiện ấy giải thích hướng dẫn dư luận chung đề giúp cho nước chay đề phòng bịt ngăn trên chính sách tan bạo hại dân hại nước, không đem nói ra miệng, mà chính quyền lại thi nói nhưng bằng miệng bụng, chư không nói mà sửa đổi dường lối mình, thì ai khác gì thầy ăn nước nhà trên ra ngoài.

Vậy Bảo tuyên ngôn Quốc tế Nhân Quyền, khi đề định quyền tự do tư tưởng, tự do ngôn luận, tự do hội họp, thật ra chỉ các nhận lại những điều khiển ta

LOẠI IV
Những quyền kinh tế và xã hội
(Droits economiques et Sociaux)

Việc tuyên bố những quyền này, trái lại, là một sáng kiến của Bảo Tuyên ngôn, phản đối hẳn tiếp những nền ưu tư của Hiến chương đoạn « xã » điều 57 đoạn 1. điều 62 đoạn 1 đề nhấn mạnh đến các vấn đề kinh tế xã hội.

Trong loại này có thể kể các nhân quyền sau đây :

a) Quyền hưởng an sinh xã hội (droit à la Sécurité sociale) (điều 22 của bản tuyên ngôn).

b) Quyền làm việc và quyền lãnh lương (droit au travail et droit au salaire, điều 23) với bộ luận là Quyền Nghiệp đoàn (droit syndical điều 23 đoạn 4) ;

c) Quyền nghỉ ngơi và giải trí (droit au repos et aux loisirs, điều 23).

d) Quyền có một mức sống đầy đủ (droit à un niveau de vie suffisant điều 25).

e) Quyền hưởng giáo dục (droit à l'éducation et à l'enseignement)

— Chế mọ có quyền ưu tiên lựa chọn loại giáo dục cần cho con cái (điều 26 đoạn 3)

f) Quyền tự do tham dự vào đời sống văn hóa của tập thể (điều 27)

— (droit de prendre part librement à la vie culturelle de la communauté)

Tất cả những quyền kinh tế, xã hội và văn hóa này được xem như là gồm cho nhân phẩm và sự tự do phát triển nhân cách (điều 22).

Người ta, cho có hai quyền quan trọng nữa là quyền sở hữu (droit de propriété) và quyền kết nước (droit contractuel).

Luật quốc tế thực tại đã công nhận tối riêng nguyên tắc tôn trọng quyền tư hữu (droit de propriété privée) và quyền thừa kế (droit héréditaire). Nếu có vài biệt lệ vì ích chung trước hữu thì chỉ được phải bồi thường bằng tiền. Đặc sao, các tha ấn quốc đề luận luôn đánh quyền kiểm soát hành động của quốc gia trong địa hạt này.

Điều 17 của Bảo Tuyên ngôn Nhân quyền cung cấp nhận quan điểm trên đây bằng cách quy định rằng mọi người đều có quyền sở hữu và không có thể bị mất quyền tư hữu một cách độc đoán.

Thật rạc điều 17 không được cả rằng vì không nói gì về những biệt lệ có thể chấp nhận và nhất là không khẳng khẳng mạnh vào điều sự nâm phạm quyền sở hữu phải được bồi thường. Tuy thế, việc công nhận quyền sở hữu trong bản Tuyên ngôn vẫn quý báu, vì đã được tập trung Liên hiệp quốc viên đến nhiều lần trong nhiều vụ tranh chấp quốc tế.

Việc bảo vệ quyền kết ước nhân vào những khế ước kỹ kết giữa các quốc gia với nhưng cá nhân ngoại kiều hay công ty ngoại quốc, như khế ước cung cấp khế ước công chánh, đặc nhượng công chánh hay công vụ, cũng thuộc Nhân là vẫn đặc nhượng (concession) Au lệ vững chắc tuyên bố Điều tân ký cuối cùng của Bản Tuyên ngôn quốc tế Nhân Quyền được quy định ở Điều 29 là tuyên bố rằng, cá nhân không phải chỉ có nhân quyền mà còn có nghĩa vụ nữa, nghĩa vụ đối với tập thể trong đó nhân cách được phát triển. Tuy nhiên cũng có nhiều vấn đề khác đặc biệt là vấn đề bảo đảm (les garanties) không kém phần quan trọng lại đáng bị chú trích, và nếu lên những nhận xét về giá trị của Bản Tuyên ngôn.

Giá trị của Bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền được Đại Hội đồng Liên hiệp Quốc chấp nhận ngày 10 tháng 12 năm 1948 như thế nào? Bản Tuyên Ngôn Quốc tế Nhân Quyền không ấn định nhiều chế tài cho mọ cá nhân cũng như mọ chế tài nào đối với quốc gia.

Về khía cạnh nầy, văn kiện đó hình như mất hiệu lực thực dụng. Tất cả mọ người đều đồng ý cho rằng ít quý giá trị tính thân rất ít đó; nhưng có vẫn quá quyết nhưng nó cũng có một giá trị phạt ly không? Nói cách khác, có thể xem Bản Tuyên ngôn Quốc tế chân quyền là một ngôn ngữ nghĩa vụ pháp lý đối với các Quốc gia không ?

Nhân quyền là một ngôn ngữ nghĩa vụ Pháp lý đối với các Quốc Gia không ? đây là một điều cần phải xét kỹ. Học thuyết không đồng ý với nhau về vấn đề nầy. Tập quan lại đó dự Trong vụ tranh chấp về quyền thừa qua lãnh thổ Ấn gọi Bồ Đào Nha và Ấn Độ (Affaire du droit de passage sur territoire Indien) Ấn Độ cho rằng những nguyên tắc của Bản tuyên ngôn có một giá trị tinh thần (valeur morale) chứ không phải Pháp lý (non juridique).

Những quyết định của Ấn Lệ quốc nội tăng chẳng phải hợp với nhau, chẳng hạn như Ấn Lệ của Tòa án Hoa Kỳ Riêng về Pháp Viện Quốc Tế, vì đự như trường hợp chống quan lãnh thổ Ấn, Pháp Quốc Tế 12.4.1960 (Rec des Arrets) Arrêt ordonnance, le Cour. 1960, trang 16 và 32) cho rằng Pháp viện sẽ xuyên qua người nhưng vẫn tự phân của mình nếu phân xét về các điều ấy. Do đó, có một sự thiếu sót nặng nề.

VI THỨ BẢN TUYÊN NGÔN CẦN PHẢI ĐƯỢC BỔ TÚC BẰNG NHIỀU VĂN KIỆN KHÁC làm cho có thể áp dụng được thêm những bảo đảm hơn. Năm 1952 Lý hội Nhân quyền của hội đồng Kinh tế Xã hội Liên Hiệp Quốc vạch ra hai hiệp ước để bổ túc bản tuyên ngôn, một về quyền dân sự chính trị và một về quyền Kinh tế Xã hội văn hóa. Những hiệp ước này quy định lại rõ ràng những quyền kể trong bản Tuyên ngôn và buộc các quốc gia phải gánh chịu nghĩa vụ cốt cần để bảo đảm việc hành sử những quyền cho các nhân.

Tin mừng! Tin mừng

Tin mừng cho những người già, cùng tình của những người điếc!

Máy Điếc TRANSISTOR

DANH TIẾNG HOÀN CẦU

BỀN, RẺ, ĐẸP

Nhà buôn MONTGOMERY 25 Passage Eden Saigon

Bijouterie BẢO HƯNG 7 Passage Eden Saigon

Ở xa xin điều thư lại Hộp thư 1105 Saigon

Cáo thị đấu thầu công khai

(LẦN THỨ 2)

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

Hồi 10 giờ ngày 26-12-1969 tại Trường Quân Vận/QLVNCH (trại Lê Lợi Quang Trung).

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp vật liệu điều hành cho Trường Quân Vận thời gian từ 1.1-1970 đến 31-12-1970 gồm có các lô :

— Lô 1 trị giá : 267.620đ00
— Lô 2 trị giá : 474.840đ00
— Lo 3 trị giá : 199.040đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trường Quân Vận QLVNCH
Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 1
Bộ Chỉ Huy 3 Tiếp Vận (Phòng HCMT) trong những ngày giờ làm việc.

KBC. 4 022 ngày 15-12-1969
Trung tá PHẠM VĂN CHUYỆT
Chỉ huy Trưởng Trường Quân Vận/QLVNCH

2117

Cáo thị đấu thầu

1.— Ngày giờ và nơi mở thầu :

Ngày 29-12-69 hồi 9 giờ tại :
Văn phòng Khối Hành Chánh Yểm Trợ Trường Cao Đẳng Quốc Phòng, 2 Đại lộ Thống Nhất Saigon.

2.— Mục tiêu việc thầu :

Cung cấp vật liệu điều hành cho Trường Cao Đẳng Quốc Phòng gồm 3 lô, trị giá ước lượng chung là : 1.370.461đ.
(DLS số 3820/CĐQP/HCYT/TC ngày 29-10-69)

3.— Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định).
(Phòng Mãi vào 4)
— Trường Cao Đẳng Quốc Phòng (Khối HCYT)
GIA ĐỊNH, ngày 11-12-1969
CỤC MÃI DỊCH

2114

TẶNG PHẨM QUÝ NHẤT :

SÁCH TỐT

Học sinh nào vào được lên lớp, và Sinh viên nào thoát bị đi học cũng bạn hoàn đó nhận những sách hữu ích cây :

— TỰ ĐIỂN ANH VIỆT và VIỆT ANH (3 loại)
— Bộ Văn phạm Anh văn và cuốn Thành ngữ Việt, Anh, Pháp
— ANH NGỮ THỰC HÀNH do Giáo sư Lê Bá Kông soạn.

Ngoài ra Bảo Tư Thư ZIÊN HỒNG hân hoan bảo tin vừa phát hành toàn quốc :

— Các tài liệu trợ huấn chemist.
— «TRẮC NGHIỆM ANH NGỮ» (English Tests) – Cấp 1, 2, 3 đã dùng với các cuốn «English For Today» Book 1, 2, 3.
— «VISUAL CHARTS – 1,2» Tranh vẽ đã dùng với cuốn EFT – Book One Two
— Ngày cần đây sẽ phát hành :
«TRẮC NGHIỆM ANH NGỮ» – Cấp 4 đã dùng với EFT 4.
«VISUAL CHARTS – 3,4» đã dùng với EFT-3,4.
— HƯỚNG DẪN LÀM ĐỀ THI ANH VĂN.
TỰ TÀI I và II, Ban A, B và C, SN.I.
Hãy mua ngay để được hưởng giá cũ.

ZIÊN HỒNG

Cáo thị khảo giá

I.— Ngày giờ và nơi mở bì khảo giá :

Ngày 31-12-1969 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận — Gia định.

II.— Mục tiêu việc đấu và gọi thầu :

Đấu thầu cung cấp và chế tạo 3 thang máy cho người liệu HITACHI và gọi thầu cung cấp và thiết trí bộ máy điều hòa không khí và 1 thang máy cho đề cho Kỹ Thương Ngân Hàng.

III.— Nơi tham khảo phiếu khảo giá :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận — Gia định.
(Văn Phòng Ủy Ban Thực hiện Trụ sở Kỹ Thương Ngân Hàng)

GIA ĐỊNH ngày 31-12-1969
Ủy-Ban Thực Hiện Trụ Sở
Kỹ Thương Ngân Hàng

2116

VITAL
NGUỒN SINH LỰC

NƯỚC CỐT ỐC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CẬT
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1

BỔ ỐC TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẢY NỞ
HOẠT ĐỘNG CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC

Bán tại các nhà Thuốc tây
THUỐC BỔ HỒA TIỀN
Labo HADSER

HEPACHAUT

VUI VẺ TUỔI TRẺ
DÁ DẺ MỊN MÀNG

nước cốt ARTICHAUT
nước cốt GAN BÒ TƯƠI
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1
SINH-TỐ B2
SINH-TỐ B6
SINH-TỐ PP
SINH-TỐ D2

YẾU GAN,
GẦY ỐM, MẤT NGỦ
MỤN Ở MẶT
NGỨA MỀ DAY
THIẾU MÁU
LAO-LỰC
TÁO BÓN
DƯỠNG THAI
MỎI-MỆT

PHỞ... (TIẾP THEO TRANG 3)

Anh bạn của Kẹo Đồng phân trần :

— Cám ơn. nhưng tôi bước ra mua cái tem không đầy vài phút đã trở lại thì thôi chớ ông Rồi đi nhận phát lại cho mất cả nửa ngày.

Ông bạn dân (theo đúng khẩu hiệu thượng kẻ trên tường, cho tác giả bài này không tên cuối đầu) vẫn chẳng thèm trả lời dân, cứ bỉ hoài bỉn. Và lại cho cần thận nhìn đồng hồ, nhìn số nhà để xác định «không gian và thời gian» vy vi phạm.

Anh bạn của Kẹo Đồng vẫn tòng Tây du, hấp thụ nền văn minh Âu Mỹ nên nói thêm :

— Trên xe không bỏ tăng, vẫn cứ "người ngồi. Ông sẽ thấy vậy tay một cái là chẳng tối đi ngay. Ý không có người bỏ xe khác ở phía đã đến? Ở các nước cũng chả đến nỗi ngặt nghèo như thế !

Ông bạn dân vẫn trơ như đá lặng lặng xé tờ biên lại đưa cho chủ xe yêu cầu tới quận nộp phạt.

Rồi ông bạn dân ít nói Sẽ bỏ dân quay đi tới một cái ve khác — phúc đó ngay lặng sau xe chúng tôi mà trên xe không có người.

Chúng tôi định mở máy chạy, trong bụng đều thầm nghĩ cả lẽ đây là một kế hoạch tăng thu giảm chi mà khỏi cần tốt thuế kiểm ước.

KẸO ĐỒNG

Thắc mắc...

(Tiếp theo trang 5)

giấy phép của Tòa Thị xã) ra nơi công lộ. Cảnh sát thì bắt tôi đầy ra ngoài và trả lại chỗ cũ. Tôi không biết phải làm thế nào. Thị xã cho phép hành nghề thì bắt tôi phải đi ra ngoài bao đề xa mà thì bị Cảnh sát phạt. Chỗ tạp hóa cho tôi mướn đã 5 năm nay, chỉ vì muốn kiếm lợi nơi của hàng mới mở ngay sau vùng tôi mà tôi đã bị luật pháp xét xử chếc ép oan ức như vậy sao.

Điều tôi không hiểu là giấy phép ghi rõ số m. của tôi tại cạnh rạp hát mà khi xử hình quan tòa lại buộc một quãng rạp hát đến khi đuổi xe mới của Quan tòa lại xử là trước rạp hát Tôi mong ông Chủ Nhiệm là người bao dạy ở hàng bắc nhiều chỉ dạy cho cả phía tôi vì kinh hãi, bỗng mà hoang mang trước đến tròn sau xét của Quan Tòa Đalat hay vị nào cao minh hơn xét lại giúp cho tôi trong cảnh sắt ức nay.

Tôi xin mang ơn ông Chủ Nhiệm

TRIỆU VĂN THAM, Chủ xe m)
42 H m Nghi Đalat

Hàm Thụ

Các bạn : QUÂN NHÂN, CÔNG TỨ CHỨC không đến trường được Muốn học thì THÊNC, TÚ TÀI I và II. Hãy viết thư hỏi thể lệ tại

TRUNG TÂM HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai—Dakao Saigon

Một Trường Hàm thụ đã mở đầu tiên tại VN. và đã hoạt động trên 10 năm nhằm phục vụ những người hiếu học. Các bạn hãy ghi tên vào đề tranh thủ thời gian.

NIÊN KHÓÁ **69-70**

Đã mở lớp Đệ nhất A-B-C
Xin mời các bạn đã ghi tên đến đăng học phí và nhận bài.

ĐỌC TRANG 7

Việt Nữ Kiếm

✶ THƯƠNG-LAN dịch

Rao vặt Rao vặt Rao vặt

Trường Hàm thụ

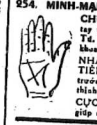
Các bạn không phương tiện tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ :

HÀM THỤ HẠNH NGHỊA
42, Nguyễn văn Thoại GIADỊNH

THUỐC CAI A PHIỆN
ĐỒNG KÍNH
TỔNG PHÁT HÀNH
101 Mạc Đĩnh Chi — SAIGON
K.V. số 1997 BYT 2.126
CÁC ĐẠI LÝ
● ĐẠLAT : Quán Thăng Long số 1 Thánh Thái ● CÀ MAU Ích Thiện số 19 Trần hưng Đạo ● BẠC LIÊU : Diệp Hộp Xương số 39 Trần Kỳ ● SÓC TRĂNG : Hồ Phong số 23 Trương Công ● CẦN THƠ Lợi Thành số 13 Gia Long, ● BẾN TRE Phước Lợi 1911 Nguyễn Đình Chiểu ● MỸ THO : Thành Lợi 17 Lê đại Hành ● TÂN CHÂU : Châu Hương 20 Nguyễn Trung Trực ● CHÂU ĐỐC : Tế thế Sanh 80 Bạch Đằng ● LONG XUYÊN : Quảng sản Kỳ 13 Đốc binh Vàng ● RẠCH GIÁ : Vinh Thạnh 6 Nguyễn Du.

MINH-TRIẾT

254. MINH-MẠNG CHOLON



CHUYÊN nam chi tay và quẻ bát Tự. Nhận trường khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (lấy trước khi bói). Hệ thống PHÁI CỤC BỐ (không giúp ký bất chánh)

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette — Cartridge và Radio Stéréo — Aiwa Toshiba — National — Sanyo Ten v.v... Aut, Autom, Quạt, cáp nhanh lẹ, bảo đảm, giá ít, nơi đặc xa xa tỏa.

RADIO THANH - VÂN 134 Cống Quỳnh Saigon.

BIẾNG ĂN, MẤT NGỦ

Uống Sirop REACTIN (BÉTA)

— Ăn ngon, mau dài
— Lên cân nhanh chóng
— Dễ ngủ yên (59M/QCDP)
— Trị Phong ngứa

Bán tại nhà thuốc tây

Tảo Dấy

Tỉnh không bằng Mang Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử

Thấy thay chuyện mộn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc

BƯƠM VÀNG

Lầu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùngChâu Saigon.
Đ.T. số 90 557

SUYỄN

uống thuốc hen suyễn THƯ HƯƠNG hạ cơn ngay, trị hết cần

Đ.D.S. BÙI VĂN THƯ
331/4a đường Phan thanh Giản — SAIGON —
K.N. số 969 21 B-64

Tìm việc

Nam sinh L. P. Kỹ thuật đã học các môn cho Thế Lực Kế toán, tiếng Anh (công, chiến, kỹ). Hỏi Lộc 639 Phước Kỷ Saigon.

Noel ! Noel !!

Vàng sáng khắp Thế Giới

Hiện hành ngày

NGUYỄN-VĂN-ĐẮC

86, 7-9 Tr. Tn. Tân Saigon Đ.T. 22.402

Đặc hiệu chung toàn được nhiều thương hiệu hoạt Bombe de Noel với hàm Marrons gì thy gì to đều Marrons và cung cấp nhiều loại hành ngon khác trong dịp lễ Giáng Sinh,

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH (INVERTER-CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12V) ra điện 110V, để chạy TV, quạt, đèn đọc, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... để cả những dụng cụ cấp 110V đến 200W (trừ những dụng cụ)... Tự động sạc bình khi có điện 110V, thích hợp cho những nơi điện không được đều hòa (yếu, cúp bất thường v.v...) Bán tại Saigon Aubaneg Công Thương, 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 25.466.

DẠY MAY

Tư thục DUY THÁI 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may Âu và Việt Phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng ngày và tối đợ bảo đảm.

Đàm nhiệm do Thế Khoa kỹ thì bằng phái nghề lớn may cắt của nhà Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ, trên.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim lên tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm chóng váng, nặt nặt, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình, buồng bồi, thân thể bồn chồn.

Thuốc bổ tim

Tâm Chi Bửu

La Vạn Linh

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 610 ngày 18-12

HƯỢT PHẬT

Phòng Lao Thảo

Trị các chứng ho hiệu nghiệm

ĐÔNG DƯỢC SĨ

TĂNG - NHA

Nhà thuốc DĨ - AN - HÒA

✶ TỔNG PHÁT HÀNH ✶

959A Lê thánh Tôn SAIGON
KN số 2023 ngày 10-2.67

CÁC CHỨNG HO, HO KHAN, HO CÓ ĐÀM

Phong rang rức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ khó chịu, gầy yếu, mệt mỏi, ho về đêm, suyễn, sốt phụ ho đây đưa không dứt, nên trị với :

PHẾ TẠNG BỬU

LA VẠN LINH

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon
K.N. số 607 ngày 18-12-63

Phụ Khoa Bạch Đái Hoàn

TRỊ : *Chứng đau tử cung và Bạch đái (huyết trắng) rất hiệu nghiệm*

— Phụ nữ thường bị đau tử cung, bạch đái, do kinh nguyệt không đều, làm cho gương mặt xanh xao, đau lưng mỏi mệt, bần thần, đi dưới.

— Qui bà, qui cô nên dùng thuốc bạch kế trên nên dùng thuốc viên Bạch đái hoàn, Quảng An Hòa do dược sĩ Lý Tiêu bào chế rất hiệu nghiệm cho người đau tử cung bạch đái lâu năm, muộn con.

Tổng phát hành

Nhà thuốc Quảng-An-Hòa

169, Lê văn Duyệt Saigon và các tiệm thuốc Bắc đều có bán.
K.N. số 2 144 ngày 31-3-67

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như quan giới. Trị tuyệt mụn, vết sẹo, nhàn, nhăn, tàn nhang trên da mặt, ngăn không nám đen, bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cho chứng tại Tân Thương Mại, cầm bán chưa vậy lại mua). KN. số 1250 ngày 28-9-59 Nhà thuốc 169 Lê văn Duyệt Saigon

CON SÂY

★ Tiểu thuyết của **thanh tâm tuyền**

—103—

> Trái tim ngậm trong miệng
> Tôi hề miệng cười...
>
> **LANGSTON HUGHES**

Ngày 10-11-1960

— ... Mấy cậu đọc ký với nhau cho đàng đã cả chứ ? Cậu Định, Cậu Vị, cậu Sơn... cho cậu gì nữa nhỉ ? Bà cho nào lấy vợ chưa ?

— Ai chẳng sẽ ở lại ngoài Hà nội cả

— Thế bà ? Ở lại bà ?

— Mọi nhanh tôi đi chứ...

— Một nhanh. Mấy bố bảo, bà bảo cho một thời. Những thứ bông mở nhạt đâu lắm vào những đường phố nhà biến trong trường nhỏ. Bây giờ thật sự không cho đưa bạn sao, Cho. Cho một thằng bà 6. Thằng bà 6 là một thứ bạn... Các thứ bạn sẽ cho chứ. Nhưng...

— Ông ngực nhiều không ?

— Chẳng gọi là... Tôi hiểu. Đạo ấy nghe ra thì đáng lắm thế có mình cậu ở lại mới phải...

— Thế mà tôi đi mới buồn cười

— Chẳng có gì là buồn cười cả. Nó như thế đấy...

Nó như thế lắy. Thật chẳng ? Người đàn ông chạm mặt, tôi vẫn không rõ. Làm sao ông hiểu được chăng nữa, không bao giờ. Ông vẫn cho sống quyền trong giấc mộng của ông. Giấc mộng kéo quá dài, không thấy ở ? Quá dài. Ông không biết rằng tôi đã đạn lạn vào hết những ảo mộng. Ngỗ ngữ thôi.

— Cậu làm gì ?

— Tôi đây bọc.

— Thế thì cũng khá đấy chứ ?

— Cũng vậy vậy...

Ông Vinh tức thật Sao lạ không tin ? Cái thứ nhu nhanh làm được cái gì khác. Nghèo cuống, hiện hình lắc mỗi lớn. Rồi thì đâu vào đấy. Có cũng mà miệt với sách vở, đọc đọc, ra kiếm việc. Đâu vào đấy. Bạn chẳng lao đầu lên trên những bực thang xã hội, chẳng giữ những địa vị xã quan thuộc với nhau như ngày, cho đi học. Ít nhất thằng bà 6 cho cái chỗ khá 6 cần nó.

— Nghe nói các cậu đây bọc... bắt ra tiền mà.

— Hai chứ...

Trong một thoáng sững sờ giữa buổi chiều vàng hoàn chiếu hết nên giống màng của thị trấn gần lo lắm giữ. Lá bọc tích tổng nghe lê nhỏ đua ra máy tiền quốc tế giữa những cành đông, mỗi buổi sáng, mỗi buổi trưa, mỗi buổi chiều.

Buổi chiều chạp tàn loãng ở hồ. Những đứa đi xa như Đạo trong các kỳ nghỉ dài gặp nhau sơ lắc bắc khi đổ về Saigon. Chẳng lần nào trên con đường chỗ nhà biến trong trường nhỏ. Bây giờ thật sự không cho đưa bạn sao, Cho. Cho một thằng bà 6. Thằng bà 6 là một thứ bạn... Các thứ bạn sẽ cho chứ. Nhưng...

— Ông ngực nhiều không ?

— Chẳng gọi là... Tôi hiểu. Đạo ấy nghe ra thì đáng lắm thế có mình cậu ở lại mới phải...

— Thế mà tôi đi mới buồn cười

— Chẳng có gì là buồn cười cả. Nó như thế đấy...

Nó như thế lắy. Thật chẳng ? Người đàn ông chạm mặt, tôi vẫn không rõ. Làm sao ông hiểu được chăng nữa, không bao giờ. Ông vẫn cho sống quyền trong giấc mộng của ông. Giấc mộng kéo quá dài, không thấy ở ? Quá dài. Ông không biết rằng tôi đã đạn lạn vào hết những ảo mộng. Ngỗ ngữ thôi.

— Cậu làm gì ?

— Tôi đây bọc.

— Thế thì cũng khá đấy chứ ?

— Cũng vậy vậy...

Ông Vinh tức thật Sao lạ không tin ? Cái thứ nhu nhanh làm được cái gì khác. Nghèo cuống, hiện hình lắc mỗi lớn. Rồi thì đâu vào đấy. Có cũng mà miệt với sách vở, đọc đọc, ra kiếm việc. Đâu vào đấy. Bạn chẳng lao đầu lên trên những bực thang xã hội, chẳng giữ những địa vị xã quan thuộc với nhau như ngày, cho đi học. Ít nhất thằng bà 6 cho cái chỗ khá 6 cần nó.

— Nghe nói các cậu đây bọc... bắt ra tiền mà.

— Hai chứ...

Trong một thoáng sững sờ giữa buổi chiều vàng hoàn chiếu hết nên giống màng của thị trấn gần lo lắm giữ. Lá bọc tích tổng nghe lê nhỏ đua ra máy tiền quốc tế giữa những cành đông, mỗi buổi sáng, mỗi buổi trưa, mỗi buổi chiều.

Buổi chiều chạp tàn loãng ở hồ. Những đứa đi xa như Đạo trong các kỳ nghỉ dài gặp nhau sơ lắc bắc khi đổ về Saigon. Chẳng lần nào trên con đường chỗ nhà biến trong trường nhỏ. Bây giờ thật sự không cho đưa bạn sao, Cho. Cho một thằng bà 6. Thằng bà 6 là một thứ bạn... Các thứ bạn sẽ cho chứ. Nhưng...

— Ông ngực nhiều không ?

— Chẳng gọi là... Tôi hiểu. Đạo ấy nghe ra thì đáng lắm thế có mình cậu ở lại mới phải...

— Thế mà tôi đi mới buồn cười

— Chẳng có gì là buồn cười cả. Nó như thế đấy...

Nó như thế lắy. Thật chẳng ? Người đàn ông chạm mặt, tôi vẫn không rõ. Làm sao ông hiểu được chăng nữa, không bao giờ. Ông vẫn cho sống quyền trong giấc mộng của ông. Giấc mộng kéo quá dài, không thấy ở ? Quá dài. Ông không biết rằng tôi đã đạn lạn vào hết những ảo mộng. Ngỗ ngữ thôi.

— Cậu làm gì ?

— Tôi đây bọc.

— Thế thì cũng khá đấy chứ ?

— Cũng vậy vậy...

Ông Vinh tức thật Sao lạ không tin ? Cái thứ nhu

NGƯỜI MIỀN BIỂN

của **SƠN - NAM**

— 19 —

Thầy qui xuống, cết nữt.

Nhưng lão Hai Đơn vẫn lanh lùng :

— Tiền hay là mốc kia. Đưa cho mau. Bằng không thì tôi đi mấu khác.

«Mốc khác» có nghĩa là tà hồ mạng của thầy hướng thiên. Thầy cố nói :

— Tôi đã đưa ở ao trước. Bao đêm mà đã đuổi, đao lắt, trao cho đông, ít : thầy bắt tiếp quá. Xin bạn với ông đến sáng mai. Tôi cầu sống đây mà !

Thầy Hương thân đi ra ngoài, lấm sao bảo Hai Đơn tức chỗ cho được. Ngày mai, chuyện gì sẽ xảy ra. Lính mà tế tối đây lực xét đây nhà đục theo tình sáng, chẳng đã hương thân Đức sẽ điềm chỉ nơi nhà nước chăng ? Lão Hai Đơn cũng chưa muốn đi đâu xa, đêm nay mà được ngủ trong cần nhà yên ấm nây thì quí lắm rồi. Bên ngoài đây mưa gió muốn nhào

Lão có thể bơi xuống trở ra phía biển, tìm cặp chỗ hoang nào để mà ngủ nhỏ. Nhưng ai biết được chuyện gì sẽ xảy ra giữa cùng, lúc nửa đêm.

Muốn tìm Hai Phú bì nên chỗ ngày mai vậy.

Nhưng suốt đêm nay, tại nhà nây, hương thân Đức sẽ làm gì ? Thầy ta đem cho lính lăng đến bao vây bắt sống thuốc mê chăng ?

Chú rể của người vậy.

Hương thân Đức nói to :

— Hy đi có bọc. Xử nây, có bọc quá lộng, đang đuổi lo ngại.

Bây giờ thì ngỗ.

— Dạ đã tôi đọc chỗ cho đúng nằm.

Lão Hai Đơn nói :

— Tôi nằm dưới nhà bếp, khỏe hơn. Bao đêm, vợ thầy có vẻ đau đớn cứ nói riêng tôi là người bạn quen, tôi đây nhớ bột cơm...

— Vợ tôi ít tỏ mà chuyện riêng của chồng.

Cô tôi mượn cây đèn. Bao đêm, tôi vẫn thức, hút thuốc cho đỡ buồn.

Hương thân Đức thở phào, ông nhẩm. Ngày mai nhớt định mà tế xô xôm nây, từ đình quật Gò Quao, kéo tới, Thầy sẽ tỏ giác khéo léo để trừ lão Hai Đơn.

Quá thật lão đang thất thế và người lão ra, chưa chắc đăng cuớp cho ba bốn người khác sống sót. Nếu

— 58 — Truyện dài **THẢO TRƯỜNG**

ba

Tây đã bắt cóc rồi bà rồi thôi. Nó cứu đâu không phân nhân đông gì đi. Ông gia vẫn cười tỉnh nói tiếp :

— Tại mấy bây giờ phế gần thôi. Tao ngày xưa bằng tuổi mày tao ngu như bò. Có bắt gì đâu. Phải mấy mà sẽ thấy không nói tao ngu.

Tây chỉ lia lịa. Ông già gắc đan vẫn chỉ cười. Vừa lúc đó có tiếng quơ quơ đi gọi vào bông ông đến rồi. Ông là lại đặt vấn trong vô.

Tây nghĩ một mình bà gối nhìn ra đường không người và vào trong cái đài phát thanh kia để quên mất đối với Tây. Tây thường thấy bà ra vô Tây thường nghe những người trong khu này nói chuyện với bà.

Ông kia là chắc ai. Có kia là ai ai. Có ra ai nào thường có một câu hỏi đến cô trên ngoài xe cho cô ấy bắt đăng trở ra đó. Tin cho biết cô cần ra là lích xa nhích thoáng cậu ta cô mắc đã tàn. Tây cũng ở nghe mà người nhân vô ra trong đài cô lắn bà an nhau vô cái sự chân cầu lính đó.

Có một là ông Cách sắt gần ở khu nay đã bắt giấy tờ nhưng cầu ta cô đã Mai cho là đi tên. Nhưng khuân mặt đó, những cái cảnh đi ra đi vô đó Tây đã quen mất cả.

Phía bên cũng xô vây cũng có một chuyện là. Có một cô thư kỳ ngày vào cũng có một ông mang xe bơi đến đưa đi ăn sáng.

Có khi đi lắc cô ấy đi ăn sáng vào ông nay từ chiều gần đến trưa bao. Hôm nay vô trong cô ấy vội vàng nay như ma đuổi. Mười hai giờ chồng cô đến đến đến đến đến đến đến đến đến đến.

— Y chứng ông chồng ở cũng đi lắm ở đâu đó. Sáng đưa cô ta tới trưa đưa về. Cô vậy thuốc ở đường cho không ở chỗ Tây.

Cô lắm đó vừa lý vô đông ở hai vô tới nơi. Mỗi đông chồ độ nhân hai vô đó cũng đã hết giờ làm việc, người chồng chạy xe gắn máy tới. Ông ta lay mỗi hồi trên nói với vợ :

— Đường kẹt xe quá, em chờ lâu không ?

Cô ta sáng nay với chồng.

— Lâu chờ sao không ; vô nóng bức quá. Em mệt mỏi là.

Nói lên phía sau chồng cô ta phân nào tiếp :

— Hôm nay trong sở nhiều việc quá, em lắm tờ sáng đến giờ đến cô được nghỉ tay lắc nào.

Trước khi cho xe chạy người chồng còn ngoái cổ lại nhìn vợ thương xót, ở trong cô trong hai :

— Anh cũng vậy. Việt vả quá.

Anh cố chạy nhanh để kịp đón em kẻo em mỏi lắm.

Tây nghe cô ấ. Tây cho nhìn theo hay vô nhìn cô cả cảnh tay người ấy ôm vòng lấy bụng chồng. Chiếc xe chạy đi, vợ chồng họ xa dần.

Đang ngồi tư lự nghĩ người như vậy thì đứa con gái ông gác gian trở trong nhà bước ra. Nó đứng gần Tây nhìn hồi lâu.

Tây tự nhiên lạnh gáy. Không biết cô ta nghe thế nào vô nó. Cô gái chẳng ngoảnh tay hỏi Tây :

— Mấy cô thấy bà tao đâu không ?

Tây cau mặt nhìn cô ta thách mé cha đứa con gái. Tây không nói mà chỉ tay về phía cho nhà lầu cũng số [Ca fasi đứng nhìn vào phía đó.

(Còn nữa)

— 60 — Truyện dài của **MAI-THẢO**

chương năm

Phiên đứng ngoài cửa lớp, tẩu thuốc ngậm trên miệng và mắt Phiên đăm chiêu. Những sớp nhân của sự sinh ra từ hôn đoạn trên vẫng trên. Khánh vội vả từ trên bực bước xuống, đến trước mặt Phiên :

— Cô thế nào ?

— Tôi đợi chị chúng sẽ.

— Anh chờ cho năm phút.

Khánh quay trở vào dọn dẹp học trò chép bài, và cho vở vô sớm. Nắng đã ra, bước lòng thông bra cạnh Phiên trên hành lang. Qua lớp học của Phiên, Khánh ngó vào.

Lớp học trống trơn, với những dãy bàn ghế nằm chăng chớn. Trên cái bàn đó, chỗng có một nét phấn vàng sau. Lớp học mang không khí của một ngày chủ nhật.

Khánh ngạc nhiên :

— Anh cũng cho học trò nghỉ sớm ?

— Vâng.

— Anh chưa cho học trò nghỉ sớm như thế nầy.

— Hạ đã tự ý nghỉ.

Khánh trầm mặt :

— Trừ ý ? Tôi cả lớp.

Phiên lắc đầu :

— Chưa đến nỗi cả lớp. Nhưng cũng đã gần một nửa lớp nghỉ cũng có nghĩa là một cả lớp đã nghỉ. Cho học hành gì nữa.

Tôi cho những người có mặt vô sớm, với ý nghĩ là chiều nay sẽ cho cả những người khác nữa không đến.

Khánh bảo :

— Tại sao lại có chuyện lạ thế ?

Phiên nhìn vai :

Tôi cũng chịu, không chuyện lạ thì không phải là chuyện lạ đâu. Vì đây không phải là lần đầu tiên cho trường nầy. Năm ngoái, đã có một cuộc bãi khóa kéo dài bơn một tuần lễ.

Khánh không chịu tin là học bổ trường mà phòng vệ được nguyên nhân nào hết. Một tách đông khán thách bao giờ cũng xuất phát từ nguyên nhân nào đó. Một bữa ngồm nằm chưa tổ lộ. Một đêthích nào đó không được thỏa mãn. Khánh hỏi Phiên :

— Anh đã nói chuyện với bao giám đốc.

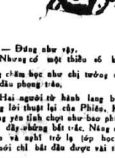
— Tôi đã tìm gặp ông hiệu trưởng. Nhưng ông hiệu trưởng lại đi vắng.

— Đi đâu ?

— Đi đâu ?

— Sáu như mới về Saigon sáng nay.

— Tôi vẫn định ninh sáng trường ta cắt cỏ kỹ lưỡt. Tôi nghĩ học trò chưa ta rất ngoan ngoãn chăm chỉ.



— Đúng như vậy.

Nhưng có một thiểu số không ngoan ngoãn, không chăm học như chị trường đau. Hy là những kẻ cầm đầu phong trào.

Hai người từ hành lang bước xuống sân. Bảng những lời thuật lại của Phiên, Khánh bỗng thấy nội trường yên tĩnh chợt như bao phủ trong bầu không khí chiều đầy những bất trắc. Nhưng nghĩ đến lớp học của Phiên và nghĩ trở lại lớp học của nó ở. Một năm học mới chỉ bắt đầu được vài tháng.

Khánh hy vọng năm học nầy với năng lì một năm bình lặng, không có những đây động đợt ngờ. Cho những đứa Phiên vừa nói, sự đây động có thể xảy ra bất cứ lúc nào.

Khánh bảo :

— Anh tính sao ?

Phiên, giọng nhẩm nhẩm, chán nản :

— Chẳng đợi.

Phiên nhắc lại, chán nản, mặt mỏi hơn nữa :

— Không biết gì hơn là chờ đợi. Tôi e cái phong trào đang mạnh nhu rồi sẽ truyền lan rộng rãi? Như một rối đầu hoang. Và rất lớp học của chị cũng sẽ như vậy.

Hai người ra khỏi cửa trường. Sự đăm chiêu của Phiên lên Khánh đăm chiêu theo :

— Hạ là ai ?

— Hạ rào ?

— Những người cầm đầu.

(CÒN NỮA)

—55—

TRỜI PHƯƠNG BẮC

● Truyện dài của **NAM-HẢI**

PHẦN THỨ BA

I

— Tôi cũng vừa được hộ bảo, vậy anh ở đây chiều nay cùng đi làm ! à anh có biết kéo của không ?

— Không !

Anh tự cúi xuống gắn sạp lấy ra chiếc dao to lớn đặt trên chiếu nói :

— Tôi trao nó cho anh, bảo quản cẩn thận nếu mất thì phạt một ngày ăn và làm thêm 24giờ trong tuần.

Anh ta ngồng lên thì chết người vy hai ác đặc mạnh tâm chính hết gia tài, chỉ chia cho con chồng tức cha tôi có năm mươi vài con trâu và ba gian nhà ngói, cho tôi đã hai gian trở người gì ghét, vẫn lấy thân lấy mẹ tôi một thợ cấy trong nhà, với bầu chất cão cu nghèo khổ quen, mẹ tôi sung sướng tán tán vun đắp gia đình.

Năm ba mươi khi cuộc khởi nghĩa Nghệ Tĩnh bùng nổ cha tôi với lòng nhiệt huyết của tuổi thanh xuân cùng bao nhiêu người khác trong vùng ý chí đứng dậy đánh đổ tên tộc ác là hòa thành đồng người như thác đổ gây tâm vóng đao mác ma chiếm được nhiều nơi trong tỉnh. Tử đấu cha tôi tử khi ở nhà kể cả ngày tử ra đây. Sau đó cuộc khởi nghĩa bị dập tắng mau, cha tôi tiếp tế gặp gia đình lão cuối cùng rồi ông đi theo Việt minh hoạt động vào sinh tử khắp nơi.

Cha mẹ tôi quý người cả đời tôi hằng ân kính, người đã sống thủy chung nuôi con, nhọ tiền cho ăn lớn lên để ít sân nghiệp ma không có người làm nên phải thuê người ở về cho thuê bớt ruộng để thu tô.

Hoàng ngồng ngồng rồi tiếp :

— Anh bảo con người ai chẳng có tính phải triển vy giữa sang, có thể làm ác, dữ để mà tồi mua thêm ruộng tậu thêm trâu nhưng vì xuất phát từ người khổ rồn bà lớc nào ác ở cũng tốt với người lâm. Người hoàn bình áp lự mà tôi của biến bởi một số ruộng cha mẹ nước. Lúc đó cha tôi là cán bộ tuổi ly Nghệ An, mẹ tôi mừng không ngăn được nước mắt khi gặp lại người chồng đã bao năm xa cách. Nhà tôi gặp bao quốc lộ khinh thoáng cha tôi vẫn về nhà nên có nhiều năng bước rồi gia tài giàu có của mẹ tôi.

Năm 1955 cuộc cải cách ruộng đất được phát động, sóng hội và đợt cải cách hộ đi vận động đã nghèo khổ nâm xa, nhất là mấy người làm cho nhà tôi, nhờ đợ bóc xa những tên bóc lột đã quy gia đình tôi lên thành phần địa chủ đưa ra đấu tố.

(CÒN NỮA)

---

ngoài thềm mưa

NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

✱ 06 ✱

Nghĩ thế chương tôi lại nổi khác đi, tôi cho muốn nuôi một sự bí mật giữa mọi con. tôi cho muốn tránh một sai lầm trong sự phòng đoán của mình, và tôi nói :

— Một trăm năm nữa thì cho gì đưa mà cần phải bịa đặt. Mẹ tôi ngồi ngả lưng vào tường trên giường bảo :

— Rồi hai là đó bơn.

Tôi ngẩm nghĩ cho nên cái mà thì thấy hại chuyện cười

— Ông Chính mà đi luôn thì công cũng là thật.

Mẹ tôi ngập mặt chắt thở, bà lấy tay che miệng, sau đó nói

— Thì làm gì chẳng được. Mình có nhà cho thuê. Ai tới tiền thì ở. Ai thích gì mà để ý kiến nghề nghiệp của người ta.

— Con trông ông ấy chẳng có vẻ gì là một người biết bưu bán cả. Thế con trông có phải mặt mũi đào đã nói lắm cái nghề đó được à.

— Nhưng... ông ta trông đâu có vẻ một người ngu ngốch.

— Vậy thì có gì mà con cho là lạ.

— Một người không có vẻ gì là lái buôn mà lại đi buôn cũng là một việc kỳ cục chứ.

Mẹ tôi nhăm mắt đăng hai ngón tay cái bóp bóp hai bên thái dương, cái thập đâu trên người, rồi chỉ của bà làm tôi nhớ có sự mỏi mệt, sự đau đớn lan thấm của một đời người gần bụa. Inôn luôn Ba tôi tôi cái cảm trông là đàn ba không thể nắng một mình, một người đàn bà bao giờ cũng cần đến sự giúp đỡ của một người đàn ông.

Nhưng thực ra thì chưa hẳn là đàn bà nói ra điều ấy nói tôi cả. Bà nhẩn nại sống trong sự trơ trọi của mình, chẳng tôi, tôi và anh Dũng đều đã biết, nhưng điều đó cũng chẳng giúp cho bà đỡ lẻ lui hơn, người lẻ cô là cho khiến bà khó xử hơn nữa trong cảnh ban chiều của mình.

Cũng chính cách sống của bà đã làm cho tôi hiểu một cách cay đắng rằng, chọn cái chết nhiều khi dễ hơn là tiếp tục sống. Nhưng có phải người nào nói đó, đã hàm hao ý nghĩa mà mà, khói hài. Một thằng kịch được chọn lựa thì đâu của là thằng kịch sửa. Vả, không lẽ tôi lại cầu cho mẹ tôi có một đời sống khác như thế nầy sao ?

Mẹ tôi nói :

— Chỉ con vài hàm nữa là tới Nhà lớn.

Tôi đạnh nói thêm với mẹ tôi câu nay «con sắp thêm một tuổi đã lớn và một tuổi đã già đi», nhưng tôi lại giữ lấy những lời nói ấy.

Tôi cho hiểu rằng mẹ tôi đã lớn hơn trong cơn mưa đã ngớt bên ngoài chỉ còn lại những tiếng rơi thế nhẹ của các nhóm cây dưới vườn, tôi cũng không thể biết chắc vừa rồi trời có mưa thật không.

Tôi cảm thấy người khác khi nhìn người mẹ trái đất trên giường trong bương thơm quyến luyến quao thuộc, ở ba chăng tôi cảm cuộc cố một tại gì có lập đáo đi mất, một sự tuyệt vọng nào nhưng làm ta, như các thứ của tôi mà chẳng thì không thể quên cũng không thể nhớ, như tuổi già cứ mỗi ngày cứ chồng chất thêm mà, lên người mẹ, như con bệnh kéo rất tăng trên trong ngực lâm rồi đôi khi trường như cai chết và đôi sống chỉ là một, cái chết buồng tha ra tôi lại tiếp tục sống, một ngày nào đó... Chắt hoàng mỗi ngày một phát nhạy. Sự quyến luyến mỗi ngày nói tới rồi.

Cuối cùng hình như chỉ còn lại hàm ngồi ở trường. Không, thật ra, có lẽ, chính những ảo tưởng đã rút đi, chỉ còn lại sự thật. Một sự thật nào nước những buồn bã, cũng không những mơ nước thật tới trong những ngày tháng như những trật gió bắc tàn phá các khu vườn.

Con ông Chính, ông ta là con gió nào trong khu vườn khó nhọc của chúng tôi đây ?

Tôi nhìn hai bàng mỹ khép kín của mẹ tôi, nhìn có những vết nhăn trên cái quầng da đen thâm nhìn vàng trên phẳng lặng của bà, nhìn ánh đèn chiếu rọi trên khuôn mặt vừa thân yêu xa xa là của bà, nhưng ra một vài gì mà bà hay bà đã đã lại chu tôi, khiến tôi vừa cảm thấy yêu bà vừa buồn cười ;

Tôi nói :

— Mẹ không ngủ được à ?

Mẹ tôi nói :

— Không. Mẹ vẫn ngủ như thường mà.

— Sao con thấy mẹ thiếu ngủ vậy

Mẹ tôi cười. Hàm hai mươi hai chân lại. Tôi thích nhìn bà lắc đầu cười vậy . Hai nếp nhăn bên miệng cho bà trở nên đẹp.

(CÒN NỮA)

---

của **KIM-DUNG** *riêng tặng cho độc giả* **VIỆT-NAM**

VIỆT NỮ KIẾM

— 07 — ✱ **THƯƠNG-LAN** dịch

HỒI MỘT

CAN TƯƠNG, MẠC TÀ, ÂU DÃ TỬ

Cứu chiến thuật đặc Ngũ độ, Vân Chưởng mệnh danh là «Mai đầu lão» nhạy bình, phải lắc xua quân như sấm sét».

Chẳng lại cho đám nói là :

— «Chiến thuật mấy đem đàng chính phục có thiên hạ, công đã như trở tay hoàng hồ chỉ một mình nước Ngô thôi ?»

Nếu ngày, tên tên nữ giả mà Ngô Vương phái đến, người nào cũng kiêm thuật tuyệt vời, vẻ khí đặc biệt trong hàng vô ai của nước Việt, khó tìm ra được đối thủ ngang sức.

Đạo Đường, Phan Lai đem mọi tích bình sở kiếm lúc nay thuật có lại cho Vân Chưởng lão, Vân Chưởng đã mấy nhịch chặt lại mặt lúc mới tới vẻ lo lắng :

— Phép kiếm đã kiếm có nước Ngô vừa tinh minh lại đặc biệt, nó không là một điều đại hoạn, nhưng không đáng lo bằng lối quân chiến của chúng đã ta dùng theo đúng binh pháp của Tôn Vũ Tử đã lạ, quả là một binh đồng cực lớn lao nhất, đã cho bắt cớ một kẻ nào cũng khó mà ngăn cản được.

Phan Lai vẫn nghiêm gật đầu :

— Đúng thế ! Nhân nhân xưa, khi Tôn Vũ Tử phò tá Ngô vương đánh nước ở phía đó, đã cùng vua Binh thành. Tôn Tử bài đặt quốc công phải sẽ mật dụng binh như thần của ông gọi là «ở đích thiên hạ, trong binh phép của ông có câu sáng :Ta chuyên dùng một địch phân làm mười thế là mười công lấy một, tức là ta đông mà địch ít. Bất đăng phép đông để đánh ít, tức là chiến thuật của ta vậy ! Ngô quốc kiêm sĩ bên người đều với bên kiếm sĩ Việt của ta, Kiếm sĩ của Ngô đông hơn mà đánh một, tức là lấy đông mà đánh ít, cái thắng là điều hiển nhiên.

Đạo đã vừa luận bàn, hai người đã đến trước mặt của Việt vương Can Tiễn, nhìn thấy nhà vua đang cầm trong tay thanh kiếm mông như là lên tiếng mặm xuất thần.

Cả hai người đồng vòng tay lên thích chẳng đem kinh động.

Một lúc khá lâu sau, Can Tiễn mới ngẩng đầu lên hỏi :

— Nay Vân đại phu năm xưa Ngô quốc cử vương Can Tương và Mạc Tà chuyên nghề đến kiếm nước Việt ta cũng có tay thợ giỏi là Âu Dã Tử nghề đúc kiếm chẳng thua gì hơn. Bây giờ, Can Tương, Mạc Tà cũng như Âu Dã Tử đều qua đời hết rồi, nước Ngô lại có tay đúc kiếm cao cường thế nầy, không lẽ nước Việt ta tìm sau thì Âu Dã Tử chết, chẳng có kẻ hậu kế hay sao ?

Vân Chưởng vội vòng tay tâu :

— Tâu bệ hạ, thần nghe Âu Dã Tử có truyền nghề cho hai người đệ tử, một người là Phong Hồ Tử hiện ở nước ấy, còn một người là Nghiệt Chúc, hiện cũng ngụ trong đất Việt ta !

Can Tiễn mừng rỡ hỏi hắn :

— Vậy thì Vân đại phu mau vời Nghiệt Chúc đến triều, vì tại người mang trong lí sáo đó Sở, mới cho được Phong hồ Tử về đã Việt ta.

Vân Chưởng liền ra lịnh vời gọi.

Rạng bóm sau, Vân vào triều tâu bẩm là đã cho người đến Sở mời Phong Hồ Tử cùng Nghiệt Chúc cùng sắp tuyên triều đến nơi.

NĂM THANH KIẾM QUÍ ĐẤT VIỆT

Can Tiễn vừa thấy Nghiệt Chúc liền hỏi :

— Sư phụ người Âu Dã Tử, năm xưa phụng mạng triều vương đúc nên năm thanh kiếm quí. Vậy, tới nếu của năm thanh kiếm đó thế nào, người hãy kể rõ cho quân nhân nghe thế !

Nghiệt Chúc vội đáp tâu :

— Tâu bệ hạ, tiểu nhân từng nghe nói sư thuật lại, tiên sư vì phụng mạng triều vương đúc được năm khẩu kiếm bán, ba thanh nhỏ Thanh thế nhiều là Trần Lư, thứ nhì Thanh Quân, thứ ba Thắng Tà, thứ tư Ngư Trường và thứ bốn là Cự Khuyết, Hiên ngày, Trần Lư đã đặt Sở, Thắng Tà vô Ngư Trường tại Ngô, còn Cự Khuyết và Thanh Quân hai kiếm hiện ở trong của chúa thượng !

— Đúng thế !

Buông xong hai tiếng, vị vua nước Việt lại chìm mày trong dáng sầu trầm tư...

Nhà vua đang hồi suông lại khi vua cha là Việt vương Doãn Thường sau khi đúc xong năm thanh kiếm qui vua Ngô nghe tin cho người đến vua Doãn Thường vì sợ sức mạnh của nước Ngô đanh phải hộp tay đang ba thanh kiếm nhất là Trần Lư, Thắng Tà và Ngư Trường.

Sau đó, Ngô vương là Hợp Lư sai Chuyên Chư với thanh Ngư Trường kiếm thích khách Vương Liễu. Thanh kiếm Ngư Trường đành rơi xuống nước rồi chẳng biết đu đâu lại vào tay của vua Sở.

Lão Vương ngăn tin, qua ảo nhung chẳng được, liền giao đó bung binh đánh Sở, nhưng Sở vương vẫn khu khu giữ cái làm của cha bao chẳng không cho.

Nghiệt Chúc lại tâu :

— Tiểu nhân lại được nên sư cho biết : trong năm khẩu phẩm thì Thần Quân và Thắng Tà qui khất kí đã là Trần Lư rồi đó. Ngư Trường cuối cùng là Cự Khuyết. Vì khi đúc đến Cự Khuyết, thì bọc kim vàng kem và đồng bắt đầu phun rót cho nên thanh Cự Khuyết đó, chỉ có thể gọi là kiếm bán mà không phải là kiếm bau.

Can Tiễn hỏi lẽ :

— Như thế, thì hai thanh Thần Quân và Cự Khuyết của quá nhân, sơ rơi hai thanh Ngư Trường và Thắng Tà của Ngô vương, sự bơn kém ra sao ?

Nghiệt Chúc vội đáp tâu :

— Tiểu nhân đáng tội chết, kính xin chúa thượng dung tha cho tiểu nhân không lời trực ngôn !

Can Tiễn ngồng đầu lên làm thinh. Qua sau nói để của Nghiệt Chúc, không cần phải nói tiếp cũng đuổi nhà vua cũng thừa biết hai thanh kiếm của nước Việt không sánh lại hai thanh kiếm của nước Ngô.

Phạm Lãi chợt hỏi :

— Nhà người đã học được thuật của sư phụ, thì phải giữ mỗi lỗ đúc kiếm, rèo đó vẫn cây cho thật qui vị rất đã thua bảo kiếm của nước Ngô Nghiệt Chúc vội đáp :

— Bẩm đại phu, tiểu nhân bây giờ không của đúc kiếm nữa được rồi ?

Phạm Lãi nói :

— Tại sao thế ?

Nghiệt ?

Nghiệt Chúc nói hai hàn tay của mình ra để cho mọi người xét thấy cả hai ngón cái và hai ngón trỏ đều đã cụt mất đến tận bên đốt bên tay chỉ còn lại có sáu ngón.

Vẻ Nghiệt ở vẻ đáp :

— Cái khéo thì đúc kiếm, đều cây vào hai ngón trỏ và cái của bàn tay nhưng tiểu nhân rồi ra bị đứt mất hết, gió đây không thể sao phí nhân.

(CÒN NỮA)

Vị Cựu Thủ Tướng Pháp...

(TIẾP THEO TRANG 2)

Nó là sự từ chối một cuộc đầu hàng nhục nhã khiến số người bị bỏ rơi bắt nơi trên thay.

Nó là sự không chấp nhận trong lập vi trung lập chỉ là một bảo đảm làm lực gió đối đối với các quyền của bên và thông lưng của loài người.

Nó là sự từ chối sẽ thấp mọi hà thông đây đọa và nó là bắn các đám chăng không chấp nhận hệ thống đó và đang phát đi lại bằng cách chiếu đầu bài lòng.

Nó là sự mạnh bạo qu trách ah m chiến trạnh tàn thông hệ đã tỏ chết hòa bình.

Nó là sự quí tự sau lưng minh đanh đy của Mỹ quốc và rồi toàn thể Tây phương.

Nó là sự kêu gọi hòa bình.

Là sự tự lập hy vọng và can đảm cho các người ấy đó.

Tổng thống Nixon đã nói với tư cách một chính khách.

Paul Vanoum
(Bão Cairlour)

LÊ VĂN PHONG dịch

TIẾP THEO 5 TRANG 1

sản đăng bằng kỳ này. Người như vậy, Hồ đã rất có tiệt tự, người nào cũng may mắn rành tay một cái bằng đã hơn 90 phần trăm là Hồ đã thiếu nữ. Trông bề rất giống nhau ai cũng đều tóc bớp phi hồm sớm — quần áo lôi thôi, người thì khoác áo, người thì mặc áo tình, người thì áo blouson đa lủ sủ. Trông bề khác với nhóm thanh niên bạo động đã qua ở Dapont Circle. Hồ có vẻ bình thản — nhiều thiếu nữ vừa đi vừa hát. Tôi nhận ra họ đi từng cặp. Có một thiếu nữ lại có một thanh niên. Tổ chức kiểu này thì bởi tình cờ thì đi được lâu và bảo đảm được thanh niên mọi gươi. Những người biểu tình này phải đến từ các tiểu bang miền Đông ước Mỹ kéo tới, thanh niên thiếu nữ đi bộ-bộ-tình mà cư sinh là đi «qua nơi khác gió khoác lên vai gặp tao đi-tao gặp xe đi-xe, tôi đau ngũ đây-tự tập ở chỗ sinh thì đan hát nhạc rock nói chuyện phiếm chiến... Một đồng nghiệp Thái Lan thấy vậy liền bảo «Very recreational» (đi biểu tình Cốc nay thì cái là vui-thú)

Nhưng trong số 5 ngàn thì người có những phần tử «rất nhiều(radical) muốn bắt bớ lớn, làm mình. Hộ thuộc về tổ chức SDS (Student Democratic Secret) ấy, dụng chiến thuật đụng độ. Tuy là gặp ra những cuộc ra chạm-thư ở Dupont Circle đêm qua. Nhóm này là hết luôn miệng trông dữ dằn, phết sự. Lại có có nhóm đa đen thuộc lực lượng đen (Black Power) cũng tham dự biểu tình.

Nhóm này thì quá khích ra mặt. Nhiều vị trên đã trắng khá có thể cấp nhận luận điệu qua khích của «lực lượng đen» này. Chẳng hạn như I lãnh đạo là David Hilland đã nói trong cuộc biểu tình phản chiến ở San-Francisco, mà đã đầu phản chiến phía ngày nước Mỹ là «không ta phải giết Tổng Thống Nixon».

TIẾP THEO 7 TRANG 1

giới chức liên hệ đến vấn đề này qua số báo qua, bắt bạn đọc chú hiểu rằng vì sao có sự không đồng tương lực lượng Thám sát Quảng Ngãi: một vấn đề đang gây nhiều tiếng không ở ta lên phương ?

Chúng tôi mong mỏi rằng cuộc tranh chấp của lực lượng Thám sát Quảng Ngãi sẽ được xét chức phân quyền giải quyết em đẹp, không để thiệt thòi cho những người Thám sát đã bao năm chiến đấu chống Cộng anh dũng.

TIẾP THEO 11 TRANG 1

vụng bắn tiếp tục cuộc tấn công phi nhân nghĩa vào nhà Dân Tự do của miền Nam VN ».

Xét rằng : Tổng Thống Nixon đang bị áp lực của một nhóm người muốn đưa tới một cuộc đầu hàng vô điều kiện và phản bội những sự sinh giá trị của các chiến sĩ.

Hội Ardaley Republican chúng tôi đồng quyết nghị lòng tộ-nhỉ kiến những cố gắng tạo kiến hòa bình và công chính và danh dự cho VN của Tổng thống Nixon.

Thành ra trong số biểu tình phản chiến tuy đông nhưng không phải là thuần nhất. Có nhóm chủ trương thế này, có nhóm chủ trương thế khác.

Nước Mỹ hiện nay tuy giàu có nhất thế giới nhưng cũng có nhiều vấn đề phải giải quyết : vấn đề dân số năng nắc nẻ, tội ác lan tràn, người nghèo người giàu, người đen người trắng v.v... Nhóm thanh niên biểu tình phản đông cho là sinh viên học sinh đụng chạm với dân-vậng, đã đụng VN chỉ là bình thân — nhiều thiếu nữ vừa đi vừa hát. Tôi nhận ra họ đi từng cặp. Có một thiếu nữ lại có một thanh niên. Tổ chức kiểu này thì bởi tình cờ thì đi được lâu và bảo đảm được thanh niên mọi gươi. Những người biểu tình này phải đến từ các tiểu bang miền Đông ước Mỹ kéo tới, thanh niên thiếu nữ đi bộ-bộ-tình mà cư sinh là đi «qua nơi khác gió khoác lên vai gặp tao đi-tao gặp xe đi-xe, tôi đau ngũ đây-tự tập ở chỗ sinh thì đan hát nhạc rock nói chuyện phiếm chiến... Một đồng nghiệp Thái Lan thấy vậy liền bảo «Very recreational» (đi biểu tình Cốc nay thì cái là vui-thú)

Nhưng trong số 5 ngàn thì người có những phần tử «rất nhiều(radical) muốn bắt bớ lớn, làm mình. Hộ thuộc về tổ chức SDS (Student Democratic Secret) ấy, dụng chiến thuật đụng độ. Tuy là gặp ra những cuộc ra chạm-thư ở Dupont Circle đêm qua. Nhóm này là hết luôn miệng trông dữ dằn, phết sự. Lại có có nhóm đa đen thuộc lực lượng đen (Black Power) cũng tham dự biểu tình.

Nhóm này thì quá khích ra mặt. Nhiều vị trên đã trắng khá có thể cấp nhận luận điệu qua khích của «lực lượng đen» này. Chẳng hạn như I lãnh đạo là David Hilland đã nói trong cuộc biểu tình phản chiến ở San-Francisco, mà đã đầu phản chiến phía ngày nước Mỹ là «không ta phải giết Tổng Thống Nixon».

TIẾP THEO 7 TRANG 1

giới chức liên hệ đến vấn đề này qua số báo qua, bắt bạn đọc chú hiểu rằng vì sao có sự không đồng tương lực lượng Thám sát Quảng Ngãi: một vấn đề đang gây nhiều tiếng không ở ta lên phương ?

Chúng tôi mong mỏi rằng cuộc tranh chấp của lực lượng Thám sát Quảng Ngãi sẽ được xét chức phân quyền giải quyết em đẹp, không để thiệt thòi cho những người Thám sát đã bao năm chiến đấu chống Cộng anh dũng.

TIẾP THEO 11 TRANG 1

vụng bắn tiếp tục cuộc tấn công phi nhân nghĩa vào nhà Dân Tự do của miền Nam VN »

Xét rằng : Tổng Thống Nixon đang bị áp lực của một nhóm người muốn đưa tới một cuộc đầu hàng vô điều kiện và phản bội những sự sinh giá trị của các chiến sĩ.

Hội Ardaley Republican chúng tôi đồng quyết nghị lòng tộ-nhỉ kiến những cố gắng tạo kiến hòa bình và công chính và danh dự cho VN của Tổng thống Nixon.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

Quý Vị Tướng Lãnh
Quý Vị Quan chức

Cùng thân bằng cố hữu, đã giúp đỡ, phúng viếng và đưa đám con, chồng, em, anh, cha chúng tôi

Cố Thiếu Úy HOÀNG-HOÀI-NAM

đã hy sinh vì Tổ Quốc tại Sapa (Đức Lập) ngày 5-12-1969

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Gia đình HOÀNG-VĂN-NGUYỆN
Quả phụ HOÀNG-HOÀI-NAM
nhũ danh TRỊNH-HUYỀN-CHÂU
và con

đồng bái tạ

19-12-1969 ngày

«Sinh hoạt Nghệ thuật»

Số 1 ra mắt

- TUẦN BÁO KHÔNG CHÍNH CHỊ CHÍNH EM, KHÔNG NAM, BẮC, KHÔNG DÂM, KHÔNG CHIẾN TRANH HÒA BÌNH.
- CHỈ NÓI CHUYỆN VỀ CA, NHẠC, CHỈ CHƠI MI-NGHỆ SĨ, CA SĨ ĐỂ... NÓI THẬT VÀ NÓI HẾT MỌI CHUYỆN.

Xin đón mua ngay từ số 1.

CÓ CHUẨN BỊ ĐI HONG KONG,

Đài Bắc hoặc Đông Kinh ?

CHINA AIRLINES

SAIGON BRANCH OFFICE: 10, CHÂNG TRUOC, SAIGON REPUBLIC

NHẬN ĐỊNH

(Tiếp theo trang 1)

chân học trò ; sách không vì thế mà bị tiêu diệt và học trò không vì thế mà không còn nữa. Không có ai có thể giết được Sự Thật và Lẽ Phải. Sự Thật và Lẽ Phải như cái đầu Phạm Nhan. Chặt một cái đầu, mọc trăm cái đầu khác lại mọc ra. Vấn đề không phải là tiêu diệt cái thể nhân mà là thay đổi cái tinh thần. Làm sao thay đổi tinh thần những con người chống cộng nếu CS chưa chứng minh được cuộc cách mạng của họ là Phải là Đúng, là hợp với lòng người, là đem hạnh phúc lại cho nhân loại ?

Cộng sản đã làm cũng như trước kia Tân Thủy Hoàng đã làm và cách đây mấy chục năm Hitler đã làm. Bọc lực chưa bao giờ là vô thì cũng là nhất mạnh — thực sự mạnh.

TIỀN TUYẾN

TIẾP THEO 2 TRANG 1

của địch đã được đội sẵn trên đàn phòng.

Dây là cuộc phản kích đầu tiên của Cộng quân sau thủ đô Saigon bị tử nhiều tháng qua.

Đồng thời, tại Phước Long, lúc 17g45 chiều 16-12 Cộng quân phóc kích vào bên trên 107 ly vào khu dân cư nằm ngoài trại LLĐB Bảo Đảp, gây cho hai thường dân bị thương và 22 nhà dân cháy.

Một nguồn tin quân sự loan báo, trong các trận giao tranh hôm 16-12 với Cộng quân tư vùng phía Bắc Saigon kể qua biên chép Cam Bắc đến vùng chân thổ sông Cửu Long.

Tin cho biết trong cuộc giao tranh đó, các lực lượng VNCH đã loại khỏi vòng chiến 170 Cộng quân trong khi quân lực VNCH chỉ có 14 chết và 55 bị thương.

Nguồn tin trên cho cho biết tiếp, kể từ 10 ngày là qua kết thúc vào ngày 6-12 quân lực VNCH đã cố 3 730 chiến sĩ tử trận trong khi Hoa kỳ chỉ có 919 binh sĩ chết trong cùng thời gian nói trên. Sự kiện này chứng tỏ quân lực VNCH đã gánh phần trách nhiệm rất lớn trong cuộc chiến và về phía Cộng quân cũng trong thời gian 10 ngày là nói trên đã có hơn 20,000 tên bị hạ.

TIẾP THEO 10 TRANG 1

cô Eva Reuber Staier của Âu Quốc, Hope và đoàn văn nghệ đã trình diễn buổi ra mắt tại Tòa Bạch Ốc hôm chủ nhật.

Đoàn văn nghệ này sẽ lần lượt giúp vui cho các chiến binh Hoa kỳ ở Đức Quốc Ý Ấy Lợi, Thổ Nhĩ Kỳ, Thái Lan, Việt Nam Cộng Hòa, Trung Hoa Quốc Gia và Guam.

Tin của thông tấn xã «Reuters» nói rằng đây là cuộc lưu diễn thứ sáu của đoàn văn nghệ Bob Hope tại VN.

Bob Hope, năm nay 66 tuổi, vì đoàn văn nghệ đã cùng đáp chuyến bay tại cơ không lộ «C-141» do không quân Hoa kỳ chuyên chở đoàn này

TIẾP THEO 12 TRANG 1

đạo» hôm thứ hai đã được bổ nhiệm chức Đại sứ Thái Sơn kỳ.

Vấn đề chỉ định ông Dupeek vào chức vụ đại sứ này đã được đưa đài cách đây mấy tuần.

Người ta được biết phe bảo thủ trong Cộng đảng Tiệp phản đối kịch liệt việc cử Dubeck đến một nước Tây phương.

Ông Dubeck đã thách thức Nga Sô khi ông tìm cách làm cho chế độ Cộng sản tại nước đó mang một sắc thái tự do hơn đối với chính quyền Mạc Tư Khoa.

TIẾP THEO 6 TRANG 1

phi cơ rời Saigon về Đại Hàn.

Ông cho biết ông trở về nước với niềm tin Hoa Kỳ vẫn tiếp tục thân ái với VNCH.

Ông đã tận tưởng nhận thấy VNCH hết sức trong bằng nhiều nhịp. Saigon không phải là một thành phố bị phong tỏa, và nhân dân Việt Nam đang hoạt động tích cực nhằm những việc mà họ đặt hết tin tưởng vào.

Ông cho biết ông hoàn toàn cảm phục tính cách chuyên nghiệp và sự hy sinh phục vụ của các nhân vật quan trọng Hàn dân sự Mỹ mà ông đã có dịp tiếp xúc.

Trả lời một ký giả, Đại Tá Borman tuyên bố : «Tôi hy vọng rằng sẽ thăm viếng các nơi miền Nam VN nhằm giúp đỡ VNCH cũng cố nền độc lập của mình và chấm dứt chiến tranh.»

Chiến tranh ở đây không phải là chiến tranh của Hoa kỳ mà là một chiến tranh của VN và tôi hy vọng sẽ chứng tỏ tiếp tục giúp VNCH.»

Đáp lời một câu hỏi của một ký giả khác về chuyến viếng thăm VNCH này, Đại tá Borman nói :

«Vâng, cuộc viếng thăm VNCH của tôi là nhằm chuyển đi lý điểu từ một phi thuyền không gian đến I bố cả nhân tại mặt trăng.»

TIẾP THEO 1 TRANG 1

Ông tử chối đưa ra một thời khắc biểu cho các cuộc thay thế trong trong lực lượng Hoa kỳ, nhưng được biết lực lượng Hoa kỳ có thể bắt đầu rút Hoa kỳ có thể bắt đầu rút vào cuối năm 1970 hay không.

Ông Laird bảo rằng đã nói ông tới Hạ Ủy Dị sĩ có tướng Earle G. Wheeler, chủ tịch Ban Tham Mưu Liên Quân, và Ông Thượng Nghị sĩ «Mike» Mansfield đã «khen ngợi tinh khiết» tại VNCH.

Một ký giả cho biết tư thế Hà Nội giảm sút trong chiến cuộc VN

HOA TH ĐỐN. — «Nhìn thái hình đoái lắc ở khía cạnh nhân-binh sự quý vị cũng nhận thấy BV không thể nào thắng nổi miền Nam đang vững mạnh quân sự được, đã cho quân đội Hoa kỳ phải rút ra khỏi nữa», ông Pierre Darcourt tuyên bố, ông là một ký giả danh tiếng người Pháp sinh đẻ tại Saigon, trường thành tại BV, thao học trường Đại Trung học tại Hà Nội và đã sống tại đó 30 năm tại Đông Nam Á.

Ông Darcourt đưa ra lời tuyên bố trên trong một cuộc phỏng vấn được quyền của tuần san «U.S. News and World-Report» số hiện hành.

Ký giả người Pháp nói với tuần san này ông tin chắc rằng «người Nam VN sẽ tiếp tục chiến đấu để cho quân đội viễn chinh Hoa Kỳ có rút thoái di chăng nữa và rằng sự kết thúc duy nhất có thể có cho cuộc chiến tranh «kéo dài» này là sự «một nhượng bộ giữa người Việt Nam với nhau».

Được hỏi nói chung người BV có ủng hộ cuộc chiến tranh chống lại miền Nam hay không, ông Darcourt cho biết :

«Kể từ cuộc vững tấn công đợt Tết cách đây gần hai năm, hơn 300.000 binh lính Bắc Việt theo sự ước lượng đã đã bị hạ gục tại miền Nam. Không có một gia đình nào tại miền Bắc không mất một người chồng hay một người con. Và cuộc chiến tranh, vẫn đang tiếp tục, là một điều gây kiệt quệ cho miền Bắc. Quý vị thấy các nhà đã thay thế ông Giáp và các bộ trưởng cũ.

Dư luận báo Mỹ về việc thay quân

HOA T ĐỐN 17-12 (UPI) — Báo «The Washington Daily News» hôm 16-12 đã bình luận về quyết định thay quân đợt 3 của T.T. Nixon như sau : «Vào Tổng thống Nixon loan báo sẽ thay thế 50.000 quân lê đi đầng bưỡng và mọi công dân Hoa kỳ phải nhìn nhận rằng đây là một bước đặng tạo được hy vọng thành công.

Thực ra ai cũng phải nhìn nhận rằng chính phủ Nixon đã nghĩ rằng nếu cộng sản từ chối không chịu thương thuyết để tiến đến một nền hòa bình danh dự thì chính họ mới có nhất là chúng tôi hy vọng giao lại gánh nặng cho người VN.

Tổng thống Đại Hàn đã được tham khảo về dợt thay quân mới của Mỹ

SEAN THÀNH 16-12 (UPI)— Phát ngôn nhân của Tổng thống Phác Chánh Hy hôm thứ Ba nói rằng Tổng thống Đại Hàn đã được tham khảo trước khi Tổng thống Nixon loan báo giảm bớt 50.000 binh sĩ Hoa Kỳ ở VN từ đầy đến tháng Tư 1970.

Tuy nhiên, ông Kang Sang Wook nói ông không có thể bình luận gì đặc biệt về lời tuyên bố này của Tổng thống Nixon.

Một phát ngôn nhân bộ ngoại giao nói rằng vấn đề này thế số binh sĩ sẽ được được hiện ở có một đường lối không hành bởi lợi đến những số lượng của quân đội đồng minh sẽ một cuộc thanh sát Thày quân lực chiến tại các chiến lũy Việt Nam.

Tướng Walt cho cho biết thêm rằng chỉ lực của các lực lượng đồng minh VNCH không thể bị lung lay là quân đội mà là lực lượng Nhân Dân Tự Vệ có ba người tinh nguyện thì được của một thứ vũ khí nào đó. Họ là những thường dân giữ nhiệm vụ bảo vệ thôn ấp của họ đã cho quân đội VNCH giao tranh vững vàng đã BV trên chiến trường và lực lượng ấy hiện đang làm việc thật đắc lực.

Hội Chủ Báo...

(TIẾP THEO TRANG 1)

Hội Chủ Báo VN chia sớt nỗi nhà báo chống nghiệp «Chính Luận» được vụ hoạt chống bắt xảy đã xảy ra hồi sáng ngày 16-12-1969 và cực lực tố cáo hành động tàn bạo phản đối chế trước đư bạo trong và ngoài nước.

Saigon, ngày 17 tháng 12 năm 69

Ban Quản Trị
Hội Chủ Báo Việt Nam

Chủ Tịch : TRẦN TÂN QUỐC

TNS Fulbright từng trao đổi mật thư với Hồ Chí Minh và vấn đề tù binh

NỮU ƯỚC 16-12 (AP).— Tờ báo «The New York Times» số ra hôm thứ Ba cho hay Thượng nghị sĩ Mỹ William Fulbright bắt thăng 6 qua có gởi mật thư bảo gọi Hồ chí Minh cho lý trao tuổi những người Mỹ mất Bắc Việt giam giữ như tù binh.

Tờ báo cho biết thêm là phúc thư của Hồ chí Minh bác bỏ lời yêu cầu ấy lấy cớ lưu-ý đã tỉnh nh Mỹ chểstiết thảo luận, trong khuôn khổ của một giải pháp cho chiến tranh, theo các điều kiện do BV và MTGPMN đề nghị.

Hồ Hồ đã từ trần 6 tuần lễ sau đó.

Mao Trạch Đông phát động chiến dịch gây rối tại Miến, Lào, Thái Lan, Cam Bốt

HƯƠNG CẢNG 16-12 (AP) Báo «China Mail» hôm thứ 3 loan báo Mao Trạch Đông đã ra lệnh phát động chiến dịch phiến đoạn tại 4 quốc gia Đông Nam Á là Miến Điện Lào Thái Lan, Cambốt.

Tờ báo Anh Ngữ này đưa theo nguồn tin riêng cho biết Trung cộng đã phát động chiến dịch đại qui mô để xuyên thấu xuất tại 4 quốc gia Đông Nam Á.

Báo này cho biết các binh sĩ thuộc «quân đội giải phóng nhân dân» và «công nhân tại tỉnh Vân Nam biệt đang thực hiện các công tác sau đây : xây các các xa lộ nối liền tỉnh Vân Nam với các cảng và chính của du lịch quốc Trung Cộng tại Cam Bốt, Lào, Thái Lan và Miến Điện Xây các các tho ngầm dưới đất để chứa thêm nhiều đạn được và vật liệu.

Thành lập ro quan đặc biệt tại Vân Nam để điều hành và chuyển chỗ đã tiếp tế và chỉ huy các hành động phá hoại.

ĐỌC TRANG 7

Việt Nữ Kiếm

✱ THƯƠNG-LAN dịch

HÍ TRƯỜNG

✱ Tiếp theo trang 1

ông với 1 bà Dân Biểu, cho có 4 ông chủ tịch ký ban tăng tin vào ở đó ký.

Tin trên quả có hơi ngạc nhiên. Chế trách bảo HB trường thuật y như vậy, nên là đúng. Bởi vì thật ra có một cách ngày đoàn, thì có tới... 10 ông DB làm cái trò đăng tin vào số thư ký cho không phải chỉ 4. Mà vì DB đã quá quyền với Kép Đặc như vậy. Vì vậy không chịu nổi nên đăng xui Kép Đặc nếu muốn biết rõ cớ gì bởi mấy ông tại sở cần HV thì bảo biết.

Tuy nhiên tin mình xác tăng KépĐặc chỉ ngày thôi mà phi lại như thế, chớ không hề có ý phản đối việc qui vị DB ông tại vào các nơi thư ký. Trái lại, có thể là KépĐặc...ông bộ là chuyện tự nhiên là quyền lợi và bảo phân của mọi con người, thế H đã phép cho Đảng Tối Cao quí định. Do đó, nếu qui vị DB có tăng tin vào nơi nào thư ký, cũng không có gì đáng trách. Đã sao thì bộ có phải là...thiết đưa đến và chưa bị thiếu mất ... Cân Chú.

Có đáng trách chăng là trách cái cớp ngang bà DB «bà»Vì cớ cụ nhà là đã tăng đây con chăn : «Tiai tan gai gốc thì...chớ; chớ nói là vợ đương sau có chồng».

TIẾP THEO 8 TRANG 1

Ngoại Trưởng Phi Luật Tân Carlos P. Romulo Ngoại trưởng Tân, Gia Ba S. RAJARATNAM ngoại trưởng Thái Lan THANAT KHOMAN và hai quốc gia quan sát viên là VNCH Al-Lao.

Phái đoàn quân sát viên VNCH do Ngoại Trưởng Trần văn Lắm hướng dẫn gồm có Đại Tá Thái Bình giám đốc Nha Á Châu Tâi bình dương và ông Ngô khắc Thiện, giám đốc Nha kinh tế tài chánh Bộ Ngoại giao. Phái đoàn quan sát Ai Lao do ông Khamphan Panya, ngoại trưởng hướng dẫn.

Ông Dương Hồng Tấn Trưởng phái đoàn VNCH giao dịch với Cộng Hội Quốc Tế

SAIGON 16-12.— Ông Dương Hồng Tấn, Cố vấn Ngoại giao vừa được cử giữ chức vụ Trưởng Phái đoàn VNCH giao dịch với Ủy Hội Quốc tế, thay thế ông Cả vừa Tiến sược Diệu, giữ chức vụ khác.

Buổi lễ bàn giao chức vụ giữa hai ông tân và trưởng phái đoàn đã được cử hành sáng 13-12-69 vừa qua tại trụ sở của Ủy Hội Quốc TV.

Sau buổi lễ bàn giao, ông Dương Hồng Tấn đã đi thăm viếng ngài lễ các Trưởng phái đoàn Ấn Độ, Gia Nã Đại và Ba Lan hiện diện tại Saigon.

Tiếp theo 3 *trang 1*

Những cơ sở nào phải đóng thuế nhiều hơn?

Số đánh thuế tăng đối với các sở nghiệp quan trọng cần cứ theo số thương vụ thực hiện hoặc phương tiện sản xuất (chưa biết rõ số tăng lên bao nhiêu phần trăm).

Đối với những sở nghiệp được xếp hạng B nay sẽ xếp theo hạng C.

Tóm lại, quyết định trên nhằm bài bổ thể thức xếp hạng mới bài.

Điều đáng ý ở, thể thức nộp thuế khoán sẽ do Bộ Tài chánh ấn định.

Theo chỉ thông tài được biết, việc sửa đổi các sắc thuế nhằm hợp lý hóa việc bắt thâu các loại thuế đã có từ trước, đến nay.

Số tăng thu từ 4 đến 5 tỷ bạc trong một năm sẽ chỉ ngay phần lớn áp lực lạm phát

Mục đích chủ Chánh Phủ trong việc sửa đổi cách hành thâu các sắc thuế sẽ tăng thêm cho ngân sách quốc gia từ khoảng 4 đến 5 tỷ bạc trong một năm. Sự kiện trên được tiếp là sẽ bổ được những bất công tiền tệ (như nhà nghèo mà sẽ phải đóng thuế nhiều), điều quan trọng là việc tăng thâu ấy sẽ chỉ ngay phần lớn áp lực lạm phát đang đe nặng.

Chống tăng đang theo đối và sẽ loan tin chi tiết trước khôt đã công biểu bạn đọc thân mến.

TIẾP THEO 9 TRANG 1

Hoàng đã gửi tăng 15.000 Mỹ Kim (lối 1,800.000đ VN) cho các thương phế binh chiến tranh VN.

Sau đây là nguyên văn bức thư của Tổng Thống :

Saigon, ngày 15-12-1969

Kính thưa Ngài.

Nhân dịch tết cả những thương phế binh chiến tranh và chính tôi trân trọng kính ưu Ngài thể nhận những lời cảm tạ chân thành vì việc Ngài đã trao tặng 15.000 Mỹ kim qua chuyển giao của Đức Tổng Giám Mục Saigon, Đức Cha Phao Lê Nguyên Văn Bình.

Trong cuộc chiến đến dài đặc sắc chúng tôi đang đấm nhận đã bảo vệ tự do và đạc lập cho xứ sở chúng tôi, mối quan tâm liên tục của Ngài đối với các vấn đề VN và nhất là sự của Ngài trước những đau khổ của đồng chí chúng tôi là nguồn an ủi và khích lệ quí báu cho chúng tôi. Khác ý những tiền đề thương phế binh chiến tranh cùng gia đình bị mất ngày cả đến tục VN cùng đến cảm phục những nhịnh hành động cao cả của Ngài.

Tôi trân trọng cảm ơn những mối lo ưu và những lời cầu nguyện của Ngài và xin Ngài nhận nơi đây lòng đã thành khích chân thành của tôi.

Kính thư : NGUYỄN VĂN THIỆU
Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa

CHIA BUỒN

Được tin

THÂN MẪU

của bạn VÕ-QUANG-TUỆ Phó Thị Trưởng thị xã Huế, qua đời ngày 13-12-69 cử hành ngày 21-12-69 tại Huế.

Chúng tôi đau đớn chia buồn cùng bạn TUỆ và tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn Bác sớm về miền cực lạc

NGUYỄN-NHƠN-PHÚC (Bác Chí)
TÔN-THẤT-BÀO (Đốc sự hành chánh)
Cùng các Bạn.

Bán xe Callista décapotable 750 Sprint — Radio mobile ưu-tiên tại Saigon — Xin hỏi chiều thứ bảy và trọn ngày Chủ nhật tại số 167 Đại Lộ Chi Lăng — Gia đình Giá 350.000đ.

CHÚC MỪNG

Được tin :

Anh UÔNG-ĐẠI-LỰC

đẹp duyên cùng

Chị NGUYỄN-THÚY-NGA

vào ngày 20-12-69

Thân chúc cô đầu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Thiếu Tá PHẠM-HẬU

CÁC BẠN KHÓA X/TVBLQ/ ĐÀ-LẠT (TRẦN BÌNH TRỌNG)

Hội Ái Hữu đã thực hiện xong quyển NIÊN LỊCH 1970.

Yêu cầu các Bạn sớm liên lạc với Thiếu Tá TRẦN-LÊ-TÀI KBC 4180—BT. 30.172. để nhận lịch.

CHIA VUI

Xin cô lão chia vui với hai họ CHÂU-CHIÊM cùng chúc hai cháu :

CHÂU-NGỌC-DUNG
và
CHIÊM-HUỲNH-VĂN

Ba vạn sáu ngàn ngày triền miên hạnh phúc.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-TÂM
Ông Bà LÊ-VĂN-THẠCH

Chúc Mừng

Được tin đăng ngày 20-12-69 đường lịch, Ba quí phụ HÀ-QUỐC-ÂN sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng nam là :

HÀ-MẠNH-SƠN

đẹp duyên cùng cô :

NGUYỄN TƯỜNG THÚY

Thành thật chúc mừng hai họ HÀ NGUYỄN và chúc cô đầu chú rể trăm năm hạ bách.

Thiếu Tá TRƯỜNG PHÒNG
ẤN HỌA Cục TLC
... tân tại St Quan, Hệ St Quan
Bình St và công chúc

Chúc mừng

Được hồng thiếp báo tin

Bạn NGUYỄN-VĂN-LUẬN

thành hôn cùng

Chị NG.-LAN-PHƯƠNG

Nhóm bạn cô thành thực chúc mừng

Vợ chồng : Phạm-Duy-Chất
Nguyễn-Quốc-Tự — Phạm-Năng-Cần
Nguyễn-Quốc-Sông — Trần-trung-Tín

NHẮN TIN

Trung sĩ NGUYỄN-VĂN-CHO, KBC 4648. Nhắn tin vợ là Bùi thị R-ếu tức Oanh. Anh xét hồi hận và thương lắm. Em ở đâu tin cho Anh biết.

Xin Quý vị biết tin hay biết vợ tôi ở đâu xin lòng cho tôi biết tin. Thơ gửi về địa chỉ trên.

Tôi xin đa tạ.

TIN MỪNG

Được tin đăng ngày 12 tháng 11 Âm lịch Kỷ Dậu, bà quả phụ HA-QUỐC-ÂN sẽ làm lễ thành hôn cho trưởng nam là :

Trung úy HÀ-MẠNH-SƠN

đẹp duyên cùng cô :

NGUYỄN-TƯỜNG-THÚY

Chúng tôi xin thành thực cầu tân mừng hai họ HÀ—NGUYỄN và chúc 2 bạn SƠN—THÚY trăm năm hạnh phúc.

Ô BÀ VŨ-VĂN-AN

Quán Phở Gà THU - PHOM

428 Hai Bà Trưng

Hiệu kính thiếu **KÍNH-TIẾN**

274, HAI BÀ TRƯNG, SAIGON (XÉO NHÀ THỜ TÂN ĐỊNH)

do sự điều khiển của Quang học gia chuyên nghiệp — tốt nghiệp trường quốc gia quang học Pháp quốc

Chuyên môn

thử mắt theo lối khoa học và bán đủ các loại kính cận thị viễn thị loạn thị và kính lọc mặt trời

Một phim hoạt động thích thú, thích hợp cho cả người lớn lẫn trẻ em trong dịp Giáng Sinh

KỂ TỪ THỨ NĂM NGÀY 18 THÁNG 12 NĂM 1969

COSUNAM FILMS hân hạnh hạnh trình chiếu tại hai rạp lớn có máy lạnh :

CASINO (SAIGON) **VĂN-HOA** (DAKAO)

Lần đầu tiên một phim Cowboy được dùng bối cảnh bằng một gánh xiếc vĩ đại

Người Hùng Trong Gánh Xiếc

(2 FUSILS POUR UN LÂCHE)

— Một tay súng cừ khôi bách phát bách trúng nhưng lại ghét bọc lực cần phải giả ở ẩn giả điếc ăn thân trong gánh xiếc. thế mà rồi hoàn cảnh đó le lại buộc chàng phải xuất đầu lộ diện.

— Chỉ vì lòng nghĩa hiệp, chỉ bết khuất đối với một trẻ mồ côi mà bọn cướp giàu mạnh đã tàn sát cả gia đình và cho toàn đoạt hết tiền bạc, đồ là mồ hôi nước mắt của cha chết bỏ để lại. Mà người anh hùng nổi dậy, chống hiếp ấy đã ra tay chống cự lại bọn hung tàn.

— Một phim gây cảm động lôi đi bởi những cuộc đấu súng, đấu lực nhưng lồng trong những cảnh hay hoàng, nào nhiệt cảm một đoạn xiếc tài ba.

Với những đặc-viên Cao bồi chính hiệu : ANTHONY STEFFEN, RICHARD TAYLOR, LIZ BARRET, KEN WOOD v.v.

CINEMASCOPE — EASTMANCOLOR, nói tiếng Pháp, phụ đề Việt—Anh—Hoa.